

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.01

История

Кафедра отечественной истории

1. Цели и задачи дисциплины: сформировать у студентов объективное представление и восприятие основных этапов исторического развития России, её места во всемирно-историческом процессе в свете теорий общественно-экономических формаций и цивилизаций, концепций крупнейших отечественных и зарубежных историков. Для достижения данной цели студенты должны решить ряд задач, в том числе чётко понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, осознавать, критически оценивать, анализировать и использовать историческую информацию, уметь применять полученные исторические знания в своей учебной и позднее – профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана.

Дисциплина «История» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение»

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-1 - способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-6 - владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

ОК-9 - способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОК-10 - способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны, готовность использовать действующее законодательство, демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

ПК-24 - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: базовый материал по данной дисциплине и использовать его для ориентации в системе общечеловеческих ценностей; основные понятия, события, явления из отечественной истории, необходимые для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; основную информацию по изучаемой дисциплине, необходимую для формирования собственной гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях; основную информацию по изучаемой дисциплине, необходимую для осознания своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; аргументы в защиту выдвинутых гипотез.

Уметь: применять полученные знания по дисциплине на практике для ориентации в системе общечеловеческих ценностей и проявления толерантности в современном социуме; применить знания по истории в целом и истории культуры в частности на практике; применять на практике полученные знания для формирования собственной гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях; применить на практике полученные знания по дисциплине для совершенствования и развития общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

Владеть: основными методами ориентации в системе общечеловеческих ценностей и проявления толерантности в современном социуме; основными методами, принципами отечественной исторической научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; методами, принципами, знаниями, необходимыми для формирования собственной гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях; методами, принципами, знаниями для совершенствования и развития общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

4. Общий объём дисциплины: 5 з.е. (180 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: мультимедийный комплект (проектор, ноутбук, экран), видеозаписи, видеомаягнитофон.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет, экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.Б.02 Историко-культурное наследие Псковского края

Кафедра отечественной истории

1. Цель и задачи дисциплины

Цели: формирование целостного представления о историко-культурном наследии Псковского региона, его истории и культуре.

Задачи дисциплины: изучение истории региона; формирование знаний об основных элементах историко-культурного наследия; изучение комплекса краеведческой литературы о Псковском крае; знакомство с системой учреждений культуры Псковского края; формирование навыков проведения экскурсий по г. Пскову.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Историко-культурное наследие Псковского края» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5),

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6)

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные этапы истории Псковского края, имена исторических деятелей и их вклад в историю региона; значение истории Псковского края в контексте отечественной и европейской истории; основные исторические и культурные памятники региона; основные факты и сведения истории России и Псковского края

Уметь: составлять краткие исторические справки по вопросам истории Псковского края по краеведческой литературе; сопоставлять и анализировать историческую информацию; проводить экскурсии по историческим местам г. Пскова; составлять краткие исторические справки по вопросам истории Псковского края по краеведческой литературе; сопоставлять и анализировать историческую информацию.

Владеть: историческими понятиями и терминами; навыками поиска и анализа краеведческой, исторической и искусствоведческой литературы; приемами ведения дискуссии и полемики.

Студент также должен понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в политической организации общества, уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям страны и региона.

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

5. Дополнительная информация:

Материально-техническое обеспечение дисциплины Для проведения занятий с показом фильмов и презентаций в корпусах на ул. Ленина, на ул. Л. Поземского, имеются аудитории, обеспеченные стационарным либо переносным мультимедийным оборудованием (проектор, аудиосистема).

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме письменных работ и устных собеседований по отдельным темам, рубежный контроль в форме зачета и промежуточный контроль в форме тестирования.

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.Б.03 Философия

Кафедра философии

1. Цель и задачи дисциплины

Изучение дисциплины «Философия» имеет **целью** овладение студентом основными понятиями и теоретическими положениями, практикой их применения в будущей профессиональной деятельности.

Задачи изучения данной дисциплины: дать знания студентам об основных положениях и методах философии; приемах и методах познания; концептуальном содержании основных разделов; истории становления философии; основных направлениях и течениях современной философии; современных проблемах бытия, познания, человека, общества и способах их решения; научить студентов использовать основы философских знаний для решения познавательных, социальных, мировоззренческих, общегуманитарных и общечеловеческих задач; сформировать у студентов навыки к постоянному саморазвитию; научить студентов использовать понятийный аппарат изучаемых дисциплин для решения профессиональных задач.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Философия» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общекультурных компетенций:

(ОК-5) способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

(ОК-6) владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

(ОК-11) готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

(ОПК-1) способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

(ОПК-2) способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;

(ОПК-15) способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

(ПК-23) способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: базовые понятия, принципы и приемы философского познания, основные разделы современного философского знания, основные этапы историко-философского развития; место и роль философии в культуре, гуманистические ценности и их значение для сохранения и развития современной цивилизации; общегуманитарные и общечеловеческие задачи отечественной философской мысли и способы их решения; основные термины и понятия философии, необходимые в научно-исследовательской деятельности и для решения профессиональных задач; междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; фундаментальные задачи науки; содержание глобальных проблем современности и перспективы их разрешения.

Уметь: анализировать и обобщать содержание философских текстов; логично излагать и аргументированно отстаивать свою точку зрения; вести дискуссию, полемику, диалог; применять наследие отечественной философской мысли для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; применять понятийный аппарат философии в научно-исследовательской деятельности и для решения профессиональных задач; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; выдвигать гипотезы и применять последовательную аргументацию в их защиту; свободно оперировать терминами и понятиями философии, использовать их в научно-исследовательской деятельности

Владеть: основами философских знаний; навыками использования наследия отечественной философии для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; навыками критического анализа и оценки источников информации; приемами ведения дискуссии, полемики, диалога; навыком использования понятийного аппарата философии в научно-исследовательской деятельности и для решения профессиональных задач; навыком находить междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; способностью выдвигать гипотезы и применять последовательную аргументацию в их защиту; способностью оперировать терминами и понятиями философии, использовать их в научно-исследовательской деятельности.

4. Общая объем дисциплины: 3 з.е. (108 час.)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: для организации учебных занятий требуется аудитория, оснащенная презентационным оборудованием (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран).

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.04.01 Латинский язык

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: развитие лингвистического кругозора и социокультурной компетенции студентов в изучении иностранных языков; сообщение студентам знаний, формирование умений и навыков, необходимых им для осуществления профессиональных функций филолога и лингвиста.

Задачи дисциплины: научить студентов читать на латинском языке; выработать у студентов навыки работы с текстом, что подразумевает грамотное пользование словарем, умение разбираться в синтаксических связях и верно толковать грамматические формы; развить лингвистический кругозор студентов, анализируя различные аспекты латинского и русского языков; способствовать развитию социокультурной компетенции студентов, углублению знаний о культуре Древнего Рима.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Латинский язык» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль "Перевод и переводоведение".

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-5- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОК-12 - способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: латинский алфавит, графическое изображение букв, их названия, произношение; правила чтения, расстановки ударения, слогораздела; основные этапы развития и особенности культуры Древнего Рима, этимологию общеупотребительных интернациональных слов; лексический минимум латинских слов; пословицы и крылатые выражения, входящие в интернациональный лингвокультурный фонд; социальное значение своей будущей профессии

Уметь: бегло и правильно читать на латинском языке с соблюдением всех фонетических правил и законов; правильно переводить со словарём латинский текст на русский язык; грамотно определить этимологию общеупотребительных интернациональных слов; использовать лексический минимум латинских слов при переводе текстов; уметь уместно употреблять пословицы и крылатые выражения, входящие в интернациональный лингвокультурный фонд; организовать и мотивировать себя в рамках выполняемой профессиональной деятельности

Владеть: навыками работы с текстом, что подразумевает грамотное пользование словарем, умение разбираться в синтаксических связях и верно толковать грамматические формы; способностью принимать чужую культуру, как уникальную систему ценностей, этических норм (на примере Древнеримской культуры) и руководствоваться этим в

процессе своей будущей профессиональной деятельности; способностью использовать лексический минимум латинских слов при переводе отдельных предложений и текстов; владеет пословицами и крылатыми выражениями, входящими в интернациональный лингвокультурный фонд; способностью применять методы и средства познания и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, мотивации к выполняемой деятельности, профессиональной компетенции

4. Общий объём дисциплины: 6 з.е. (216 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое и программное обеспечение: включает в себя: комплект учебно-методической и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет, экзамен.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.04.02

Художественная культура стран изучаемого языка

Кафедра английского языка

1. Цели и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины соотнесена с квалификационной характеристикой выпускника, определённой ФГОС по данному направлению и предполагает формирование у студентов знаний и компетентностей, позволяющих им грамотно судить об общих закономерностях мировой художественной культуры, о произведениях МХК с учетом эстетических и социокультурных воззрений авторов в рамках эпох, направлений и школ, к которым они принадлежат, а также интегрировать полученные знания в процесс профессиональной деятельности и способствовать социализации и формированию общей культуры личности. Культура страны изучаемого языка является дисциплиной вузовского компонента и представляет собой особую дисциплину с систематизированными научными данными о культуре страны изучаемого языка. Данная дисциплина знакомит студентов с основными этапами и особенностями культурного развития страны изучаемого языка, представителями культурной жизни на всех стадиях ее развития и современной культурой страны изучаемого языка. Систематизированные знания о культуре страны изучаемого языка служат адекватному восприятию лингвистических дисциплин.

Задачи курса: приобщить студентов к художественной культуре зарубежных стран, в том числе, Великобритании и США; обогатить представление студентов о чужой культуре, другом типе мышления и чувствования, научить сопоставлять полученные сведения с имеющимся опытом; формировать общеобразовательную и культуроведческую компетенции; выработать навыки самостоятельной деятельности (поиск и отбор материала в процессе работы с источником, систематизация информации, Web.поиск); реализовать воспитательный потенциал дисциплины, определяющийся тем, что художественная культура в целом обладает огромным воспитательным потенциалом, отражая мировоззренческие, этические, эстетические, общественно-политические, социокультурные концепции и явления, происходящие в обществе и представленные в творчестве художников, архитекторов, скульпторов, а также играет существенную роль в развитии толерантного отношения к национальным культурам и менталитетам.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Художественная культура стран изучаемого языка» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 – способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-12 – способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные художественные направления в искусстве Великобритании и США, Канады и Австралии и представителей этих направлений; основную искусствоведческую терминологию на иностранном языке

Уметь: уметь анализировать исторические процессы и их влияние на развитие культурной жизни страны изучаемого языка; вести дискуссию на тему явлений культурной жизни страны изучаемого языка; сопоставлять особенности художественной культуры страны изучаемого языка с особенностями художественной культуры России.

Владеть: умениями и навыками ведения дискуссии, комментирования, реферирования и перевода на тему художественной культуры; умениями и навыками ведения самостоятельной работы со справочной литературой, текущей прессой и интернетом с целью извлечения объективной информации о художественной культуре Великобритании, США, Канады и Австралии.

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: компьютерный класс с учебным программным обеспечением и доступом в Интернет, кабинеты, оборудованные интерактивной доской и проектором.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.04.02

Художественная культура стран изучаемого языка

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины предполагает формирование у студентов представления об общих закономерностях развития художественной культуры Франции, о произведениях французской художественной культуры с учетом эстетических и социокультурных воззрений авторов. Данная дисциплина знакомит студентов с основными этапами и особенностями культурного развития страны изучаемого языка, представителями культурной жизни на всех стадиях ее развития и современной культурой страны изучаемого языка. Систематизированные знания о культуре страны изучаемого языка служат адекватному восприятию лингвистических дисциплин.

Задачи: формирование у студентов целостного видения народа и культуры; обогащение представления студентов о чужой культуре, другом типе мышления и чувствования; развитие умения сопоставлять, анализировать традиции, исторические пути развития, культурные особенности страны изучаемого языка и своей страны; развитие навыков самостоятельной деятельности (поиск и отбор материала в процессе работы с источником, систематизация информации, Web поиск); формирование толерантного отношения к национальным культурам; развитие интереса и уважения к культурным и социальным традициям других народов для реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Художественная культура стран изучаемого языка» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 - способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-12 - способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные художественные направления Франции и их влияние на культуру страны; особенности профессиональной деятельности, связанные с межкультурной коммуникацией

Уметь: сопоставлять особенности художественной культуры страны изучаемого языка с особенностями художественной культуры России, проявляя уважение к чужой культуре; структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач

Владеть: этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма; навыками повышения мотивации для осуществления профессиональной деятельности

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.05 Безопасность жизнедеятельности

Кафедра фундаментальной медицины и биохимии

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины – подготовка студентов по вопросам безопасности жизнедеятельности, Всероссийской службы медицины катастроф, как функциональной подсистемы Единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций мирного и военного времени.

Задачи: изучение теоретических основ безопасности жизнедеятельности; изучение чрезвычайных ситуаций. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций; формирование представлений об опасностях, возникающих в повседневной жизни и безопасном поведении; формирование представлений об экстремальных ситуациях в природных и городских условиях, чрезвычайных ситуациях природного и техногенного характера и о защите населения от их последствий; получение представлений о средствах индивидуальной защиты и защитных сооружениях гражданской обороны.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: основные опасности различных сфер жизнедеятельности человека; права и обязанности граждан в ЧС.

Уметь: пользоваться основными средствами индивидуальной защиты; оказать первую доврачебную помощь для немедленного устранения нарушений, угрожающих жизни.

Владеть: элементарными навыками поведения в опасных и чрезвычайных ситуациях; методами оказания первой доврачебной помощи для немедленного устранения нарушений, угрожающих жизни.

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины

Кабинет безопасности жизнедеятельности № 70: телевизор, тренажер сердечно-легочной и мозговой реанимации Максим-2-01, манекен - симулятор для отработки навыков проведения сердечно-легочной реанимации (торс), муляжи для инъекций, люксметр, обучающие стенды, ростомер, дозиметры

6. Виды и формы промежуточной аттестации
Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.06 Физическая культура и спорт

Кафедра физической культуры (педагогическая площадка)

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры для сохранения и укрепления здоровья.

Задачи дисциплины: ознакомление с социально-биологическими основами физической культуры; изучение основ здорового образа и стиля жизни; ознакомление с оздоровительными системами и спортом (теория, методика, практика); овладение профессионально-прикладной физической подготовкой; индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений; изучение методики основ самостоятельных занятий и самоконтроль за состоянием своего организма.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Физическая культура и спорт» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Физическая культура и спорт» направлен на формирование следующих общекультурных компетенций:

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК – 8)

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: теоретические и методические основы физического воспитания; влияние оздоровительных систем физического воспитания на укрепление здоровья, профилактику профессиональных заболеваний и вредных привычек; способы контроля и оценки физической нагрузки, подготовленности и физического развития

Уметь: применять теоретические знания при организации самостоятельных и учебно-тренировочных занятий, пользоваться методами и средствами ППФП; использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни; самостоятельно выбирать систему физических упражнений для укрепления здоровья; правильно оценивать свое физическое состояние; регулировать физическую нагрузку

Владеть: системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности; владеть средствами и методами физической культуры для подготовки к будущей профессиональной деятельности

4.Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72часа)

5.Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины

В процессе обучения используются следующие технические средства обучения: спортивное оборудование и инвентарь; мультимедийное оборудование (ноутбук или

стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала лекций и презентаций студентов.

6.Виды и формы промежуточной аттестации

Зачеты в 1,3 семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.07 Экономика

Кафедра экономики и финансов

1. Цель и задачи дисциплины

Изучение дисциплины «Экономика» имеет **целью** овладение студентом теоретическими понятиями экономики, её структуре, механизмах и закономерностях на микроуровне, макроуровне и уровне мировой экономики.

В процессе преподавания данного учебного курса решаются следующие **задачи**: изучение основ и особенностей экономических отношений; изучение закономерностей функционирования экономических отношений; выработка знаний и умений отслеживать закономерности экономического развития для принятия решений в практической деятельности; формирование представлений о роли государственной экономической политики в повышении эффективности экономики и роста благосостояния граждан; изучение основ мировой экономики и международных экономических отношений и их роли в развитии национальной экономики.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Экономика» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК – 10);

- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК – 11);

- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (ОПК – 18).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: права и обязанности граждан Российской Федерации; действующее законодательство Российской Федерации, а также пути совершенствования и развития общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; способы повышения своей квалификации и мастерства; пути и средства саморазвития; сущность, структуру и порядок функционирования рынка труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; сущность экзистенциальной компетенции.

Уметь: осознавать свои гражданские права и обязанности; использовать действующее законодательство Российской Федерации, а также демонстрировать готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; демонстрировать готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства, способность критически оценить свои достоинства и недостатки; выбирать пути и средства саморазвития; ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей

профессиональной деятельности; демонстрировать способность владением навыками экзистенциальной компетенции.

Владеть: способностью осознавать свои права и обязанности как граждан Российской Федерации; способностью использовать действующее законодательство Российской Федерации, а также демонстрировать готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; навыками постоянного саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства, способностью критически оценить свои достоинства и недостатки; способностью выбирать пути и средства саморазвития; способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; навыками экзистенциальной компетенции.

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 час.)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины

Для организации учебных занятий требуются лекционная аудитория, оснащенная презентационным оборудованием (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран) и компьютерный класс.

В процессе обучения используются следующие технические средства обучения: компьютерное оборудование для поиска справочной информации, нормативных правовых актов по информатизации здравоохранения, учебной и научной литературы на официальных сайтах органов финансового управления, различных организаций и учреждений по вопросам информатизации экономики; мультимедийное оборудование (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала лекций и презентаций студентов; маркерная доска; калькуляторы.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет во втором семестре.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.08 Правоведение

Кафедра предпринимательского права и основ правоведения

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Правоведение» является приобретение студентами необходимых знаний в области теории государства и права и основ российского законодательства, подготовка студентов к жизни и профессиональной деятельности в правовом государстве.

Задачи изучения данной дисциплины: развитие правовой и политической культуры студентов; формирование культурно-ценностного отношения к праву, закону, социальным ценностям правового государства; содействие осознания студентами главенства закона над политикой и идеологией; знакомство студентов с основами деятельности и функционирования правового государства, правами и свободами гражданина; выработка способностей к теоретическому анализу правовых ситуаций, навыков реализации своих прав в социальной сфере в правовом контексте; формирование социально активной личности, умеющей разбираться в сложных ситуациях, логически рассуждать, делать правильные выводы; подготовка студентов к жизни и деятельности в правовом государстве.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Правоведение» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-4 - готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОК-9- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

ОК-10- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: основные понятия, содержание и особенности профессиональной этики в юридической деятельности, соотношение моральных, правовых и организационно-управленческих норм в деятельности, способы разрешения нравственных конфликтных ситуаций в профессиональной деятельности; условия добросовестности исполнения, смысл понятий «профессиональные обязанности» и «юридическая этика» применительно к сфере действия норм конституционного права; мировоззренческие и методологические основы юридического мышления, формы мышления, основные закономерности и приёмы создания и функционирования информационных процессов в правовой сфере

Уметь: оценивать факты и явления профессиональной деятельности с этической точки зрения, соблюдать правила служебного этикета, разрешать нравственные конфликтные ситуации в профессиональной деятельности; разрешать нравственные конфликтные ситуации в профессиональной деятельности с участием субъектов конституционного права, оценивать факты и явления профессиональной деятельности с

нравственной точки зрения в сфере действия конституционного права; применять философские законы, принципы, формы и методы познания в юридической деятельности, устанавливать всеобщие взаимосвязи в профессионально-правовой сфере, обобщать свойства однородной группы правовых явлений, рассматривать сущность правового явления как разновидность определенной группы таких явлений, анализировать юридически значимую практическую задачу, формулировать цель, задачи и определять оптимальные способы их решения

Владеть: навыками работы в коллективе, общения с коллегами и гражданами в соответствии с нормами служебного этикета, приемами предупреждения и преодоления профессионально-нравственной деформации; логическими приемами предупреждения и преодоления профессионально-нравственной деформации, выработанными в процессе изучения категорий, принципов, институтов конституционного права, критериями профпригодности к профессии, сформированными в процессе изучения курса конституционного права; современными информационными технологиями для поиска и обработки правовой информации, навыками самостоятельного анализа правовой ситуации и применимых к ней правовых норм, принятия решений по конкретным делам и проблемам

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины

Лекционная аудитория, оснащенная презентационным оборудованием (ноутбук, мультимедиа-проектор, экран); компьютерный класс (10 стационарных компьютеров).

Компьютерное оборудование для поиска справочной информации, нормативных правовых актов, учебной и научной литературы на официальных сайтах органов государственной власти и управления; компьютерный класс для организации практических занятий, оснащенный необходимым системным, базовым программным обеспечением; мультимедийное оборудование (ноутбук, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала лекций и презентаций студентов; маркерная доска.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.09 Русский язык и культура речи

Кафедра русского языка и русского языка как иностранного

1. Цель и задачи дисциплины

Цель – формирование коммуникативных компетенций, необходимых для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального и социокультурного общения.

Задачи: систематизировать знания о нормах русского литературного языка в разных функциональных стилях; закрепить умения трансформации текста (конспектирование, тезирование, аннотирование); закрепить умение работать с лингвистическими словарями, справочниками и пособиями; обучить применению полученных знаний в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Русский язык и культура речи» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-3 - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-7 – владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ОК-11 – готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОПК-17 – способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; основы культуры мышления; способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи; способы саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства; исследования в своей предметной области.

Уметь: анализировать условия социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; анализировать, обобщать информацию, ставить цели и определять выбор путей их достижения; критически оценить свои достоинства и недостатки; соотносить новую информацию с уже имеющейся.

Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; владеть культурой устной и письменной речи; способами саморазвития; навыками логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

4. Общая трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины используется библиотека ПсковГУ; аудитория для проведения лекционных и практических занятий, оснащенная мультимедийной техникой; компьютерный класс с доступом к сети «Интернет»; интерактивная доска «Smart Board 680»; ноутбук «DELL N5040»; проектор «Casio».

В процессе обучения используются следующие технические средства обучения: компьютерное оборудование для поиска справочной информации, учебной и научной литературы; мультимедийное оборудование; аудитория для проведения практических занятий, оснащенная мультимедийной техникой, компьютерный класс с доступом к сети «Интернет», библиотека ПсковГУ

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачёт и контрольные работы

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.10 Социальная психология

Кафедра психологии

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины сформировать у студентов систему знаний о социальной психологии как науке, изучающей закономерности поведения и деятельности людей, обусловленных их включением в социальные группы, а также психологические характеристики этих групп.

Задачи дисциплины — знакомство студентов с социально-психологическими характеристиками индивида как субъекта социальных отношений, коммуникации; с закономерностями социального поведения людей и групп; с массовыми психическими явлениями, субъектами которых выступают большие и малые социальные группы; с психологическими механизмами социальных влияний на человека и общности; с психодиагностическими методами изучения социально-психологических явлений. Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Социальная психология» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-3 - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-4 - готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОК-9 - способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

ОПК-9 - готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

ОПК-19 - владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: приёмы социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов; этапы развития коллектива, социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм в коллективе; о гражданских качествах личности и требованиях общества к гражданину; предмет социальной психологии, основные области социально-психологического знания; особенности социально-психологического подхода к пониманию общения, кросскультурных различий в вербальном и невербальном общении; социальных групп; личности в группе, этнических стереотипов; приемы организации групповой и коллективной деятельности.

Уметь: организовать адекватное социальное и профессиональное общение, основанное на социокультурной и межкультурной коммуникации; работать в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм; занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; определять принадлежность научного явления к сфере социально-психологического знания, применять знания социальной психологии к организации собственной профессиональной деятельности в коллективе,

толерантному отношению к социальным, этническим, конфессиональным и культурным различиям; организовать групповую и коллективную деятельность.

Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; навыками работы в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений; необходимыми навыками, чтобы занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; навыками организации межличностного общения со специалистами разных ведомств с целью решения профессиональных задач; навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

4.Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины

Мультимедийный проектор и экран.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачёт

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.11 Политология

Кафедра философии

1. Цели и задачи дисциплины

Целью изучения политологии является теоретико-методологическая и практическая подготовка студентов для системного понимания проблем и закономерностей политики и политических процессов, механизмов трансформации политических систем и государственной власти в современном обществе и глобальном мире.

Программа курса по политологии содержательно содержит три раздела: история политической мысли; философия и теория политики; прикладная политология.

Задачи изучения политологии: усвоить основные понятия и базовое системное знание о теории и практике политики; сформировать представление об основных этапах развития политической науки; изучить методологию и методы политологического анализа; уметь объяснять политическую действительность, характеризовать и оценивать интересы, отношения, цели и действия субъектов политики; понимать смысл ключевых политических ценностей и современных политологических концепций и технологий; концептуализировать и структурировать политические процессы и реалии; - овладеть навыками использования политологического знания в будущей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Политология» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общекультурных компетенций:

ОК – 1 - способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК – 9 - способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОК – 10 - способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

ОК – 12 - способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные этапы развития политических идей и ценностно-смысловые ориентации политики; основы современных политических технологий и урегулирования политических конфликтов; роль политологического знания для профессионального и личностного развития; роль политологического знания для профессиональной деятельности.

Уметь: объяснять политическую действительность и различия общностей и групп в российском социуме и использовать политические знания для развития культуры мышления и ориентации в системе ценностей; объяснять политические процессы в современном обществе и мире, формулируя свою гражданскую позицию; критически оценивать достоинства и проблемы политического развития; аргументированно объяснять роль политологии - теорий, понятий и идей - для профессионального развития лингвиста-переводчика.

Владеть: категориальным аппаратом политической науки и методами политологического анализа; навыками урегулирования социально-личностных конфликтов; методами политологического анализа процессов в современном глобальном мире; навыками публичной речи, дискуссий и изложения своей профессиональной и гражданской позиции.

4. Общая трудоемкость дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Лекционная аудитория, оснащенная мультимедиа оборудованием, аудитория для практических (семинарских) занятий, компьютерный класс, мультимедийное оборудование (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала лекций и презентаций студентов, маркерная доска.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.12 Культурология

Кафедра культурологии и музеологии

1. Цели и задачи дисциплины познакомить с историей культурологической мысли, категориальным аппаратом данной области знания, раскрыть существо основных проблем современной культурологии, дать представление о специфике и закономерностях развития мировых культур.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Культурология» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК – 1 - способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК – 2 - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК – 5 - способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОПК – 16 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные понятия культурологии, содержание развитие культуры с древнейших времен до наших дней, основные этапы и важнейшие процессы и культурного и духовного развития, особенности национального своеобразия русской и российской культуры, современного развития российской и мировой культуры; основные принципы развития культуры, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение иноязычных культур и ценностных ориентаций иноязычного социума; основные гуманистические ценности, необходимые для сохранения и развития современной цивилизации; основные методологические подходы культурологического анализа.

Уметь: пояснять основные понятия культурологии, содержание развитие культуры с древнейших времен до наших дней, основные этапы и важнейшие процессы и культурного и духовного развития, особенности национального своеобразия русской и российской культуры, современного развития российской и мировой культуры; использовать принципы культурного релятивизма и этические нормы; оценивать гуманистические ценности и необходимость их сохранения и развития современной культуры. Умеет принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; применять методы исследования культуры.

Владеть: навыками и умениями анализа культурологических фактов и событий, культуры ведения полемики и дискуссий; принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного; методами и принципами овладения гуманистическими знаниями, готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; методами культурологического исследования.

4.Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины

В Университете имеется достаточное количество учебников и учебно-методических пособий по культурологии. При проведении семинарских занятий используется мультимедийная установка. На кафедре имеются образовательные фильмы по различным разделам культурологии, а также богатый иллюстрационный материал, сформированный по темам. Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы без исключения.

Основные интерактивные методы, используемые в работе: круглый стол, дискуссия, дебаты, мозговой штурм, мозговая атака, творческие задания, работа в малых группах, интерактивные экскурсии.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачёт.

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.Б.13 Информационные технологии

Раздел Б1.Б.13.01 Основы информационно-библиографической культуры

библиотека ПсковГУ

1. Цель и задачи освоения раздела дисциплины.

Цель освоения раздела дисциплины – формирование информационно-библиографической культуры студентов, способствующей эффективному осуществлению учебной и научной деятельности, успешной профессиональной реализации в условиях информационного общества.

Задачи: дать знания студентам о ресурсах и сервисах библиотеки ПсковГУ; научить студентов свободно ориентироваться в информационном пространстве библиотеки университета; отработать алгоритмы информационного поиска в полнотекстовых и библиографических базах данных по разным типам запросов; ознакомить с правилами библиографического описания печатных и электронных документов; сформировать у студентов умения и навыки по информационному самообеспечению их учебной и научно-исследовательской деятельности.

2. Место раздела дисциплины в структуре учебного плана

Раздел «Основы информационно-библиографической культуры» является составной частью дисциплины «Информационные технологии», включен в базовую часть учебного плана, изучается на первом курсе в первом семестре.

3. Требования к результатам освоения раздела дисциплины

Процесс изучения раздела дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

В результате изучения раздела дисциплины при освоении компетенции студент должен:

Знать: справочно-поисковый аппарат библиотеки; состав электронных ресурсов библиотеки ПсковГУ, их структуру и назначение; особенности работы в различных электронно-библиотечных системах; алгоритм поиска информации в электронных полнотекстовых и библиографических базах данных; правила библиографического описания электронных документов; правила составления библиографического списка литературы; правила оформления библиографических ссылок; основы информационной и библиографической культуры; алгоритм работы с электронно-библиотечными системами, электронными каталогами и другими электронными информационными ресурсами; правила оформления результатов поиска информации в соответствии с требованиями государственных стандартов;

Уметь: самостоятельно вести поиск информации рациональными способами с помощью справочно-поискового аппарата библиотеки; ориентироваться в многообразии представленных сетевых электронных ресурсов; использовать информационные ресурсы библиотеки в образовательном и научном процессах; оформлять результаты поиска информации в соответствии с требованиями государственных стандартов; использовать современные методы работы с библиотечными и электронными информационными ресурсами; оценивать содержание электронных библиотечных и информационных ресурсов с целью использования в образовательном и научном процессах; соотносить новую информацию с уже имеющейся; оформлять результаты поиска информации в соответствии с требованиями государственных стандартов;

Владеть: методами работы в различных электронно-библиотечных системах, электронных каталогах и других электронных информационных ресурсах; навыками самостоятельного поиска информации с применением информационно-коммуникационных технологий; правилами библиографического описания документов, навыками подготовки библиографических списков; методами работы с библиотечными и электронными информационными ресурсами; методами работы в различных электронно-библиотечных системах, электронных каталогах и других электронных

информационных ресурсах; способностью соотносить новую информацию с уже имеющейся; навыком оформления результатов поиска информации в соответствии с требованиями государственных стандартов

4. **Общая трудоемкость дисциплины:** (18 час.)

5. **Дополнительная информация:** для организации учебных занятий требуется компьютерный класс с доступом в сеть Интернет и оснащенный оборудованием для презентаций.

6. **Виды и формы промежуточной аттестации:** по разделу дисциплины предусмотрена форма текущего контроля - контрольная работа.

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.Б.13.02 Информационные технологии

Кафедра прикладной информатики в образовании

1. Цели и задачи дисциплины.

Целью дисциплины «Информационные технологии» является обеспечение достаточного и необходимого уровня теоретических знаний и навыков их применения в решении практических задач работы с информационными технологиями.

Основные задачи, на решение которых нацелен курс: изучение студентами теоретических аспектов, основных понятий в области информационных технологий; выработка навыков самостоятельной работы с современными офисными технологиями.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина является обязательной дисциплиной базовой части (Б1.Б.13.02) учебного плана. Дисциплина реализуется в 1 семестре.

Дисциплина является предшествующей для дисциплин «Основы информационно-библиографической культуры», «Математика без формул», а также для учебной практики, преддипломной практики и государственной итоговой аттестации.

3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-13);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26).

В результате изучения дисциплины при освоении компетенции студент должен:

Знать: основы современных информационных технологий; технологии создания, хранения, обработки и передачи информации; современное состояние уровня и направлений развития вычислительной техники и программных средств; современное состояние уровня и направлений развития вычислительной техники и программных средств; стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь: работать в качестве пользователя персонального компьютера; работать в локальных и глобальных компьютерных сетях использовать в профессиональной деятельности сетевые средства поиска и обмена информацией; работать с программными средствами общего и

прикладного назначения; работать в качестве пользователя персонального компьютера; анализировать и обрабатывать фактический материал исследования в соответствии с существующими методиками

Владеть: основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; приемами антивирусной защиты; основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

4. Общий объем дисциплины составляет: 2,5 з. ед. (90 часов).

5. Дополнительная информация.

материально-техническое обеспечение дисциплины: для организации учебных занятий требуются лекционная аудитория, оснащенная презентационным оборудованием (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран) и компьютерный класс. В процессе обучения используются следующие технические средства обучения: компьютерный класс для организации лабораторных занятий, оснащенный необходимым системным, базовым и специализированным программным обеспечением; мультимедийное оборудование (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала лекций и презентаций студентов; маркерная доска.

6. Виды и формы промежуточной аттестации: экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины заключается в развитии у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, соответствующей общеевропейской шкале требований (B1-C1), что позволит им стать полноправными участниками межкультурной коммуникации.

Задачи изучения дисциплины: совершенствование и обогащение речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций обучающихся; совершенствование навыков самообразования обучающихся; развитие творческих и исследовательских умений обучающихся; формирование у обучающихся системы моральных ценностей и уважения к иностранному языку и культуре народа, говорящего на этом языке, способствующих развитию взаимопонимания, толерантности, оценочно-эмоционального отношения к миру; воспитание коммуникативно-речевого такта, коммуникабельности в общении со сверстниками и взрослыми; воспитание потребности в самостоятельном приобретении знаний; воспитание активности решения коммуникативных и познавательно-поисковых задач.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ОПК-5 – владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- ПК-7 – владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- ПК-8 – владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- ПК-9 – владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода;
- ПК-10 – способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- ПК-12 – способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
- ПК-13 – владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
- ПК-14 – владение этикой устного перевода;
- ПК-15 – владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- ПКВ-1 – владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности;
- ПКВ-2 – способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; способы

подготовки к выполнению перевода, принципы предпереводческого анализа текста; грамматический строй, основные грамматические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка; принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода; основные переводческие трансформации, способы достижения эквивалентности в переводе; особенности устного последовательного перевода и устного перевода с листа; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода, темпоральные характеристики исходного текста; виды устного перевода, особенности устного последовательного перевода, основы системы сокращенной переводческой записи; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; основы обучения иностранным языкам; закономерности формирования вторичной языковой личности; особенности построения учебного процесса и использования средств обучения.

Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; применять методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания; осуществлять подготовку к выполнению перевода; применять современные технические средства и программные продукты, используемые для выполнения различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами; осуществлять отбор лексических и грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы перевода; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа; применять основные приемы перевода; пользоваться системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника; логично и последовательно излагать знания по проблемам обучения иностранному языку, формирования вторичной языковой личности; анализировать учебный процесс и средства обучения с точки зрения их эффективности.

Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; навыками осуществления предпереводческого анализа текста; навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях для подготовки к выполнению перевода; использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм; навыками выполнения устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; навыками обучения иностранному языку; формирования вторичной языковой личности способной успешно осуществить социальное взаимодействие с носителями иной культуры; навыками отбора средств обучения в соответствии с поставленной задачей.

4. Общий объём дисциплины: 54 з.е. (1944 часа)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Программой дисциплины предусмотрены промежуточные аттестации в виде экзаменов в 1,2,4,6,8 семестрах и зачетов с оценкой в 3,5,7 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.14 Практический курс первого иностранного языка

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины заключается в развитии у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, соответствующей общеевропейской шкале требований (B1-C1), что позволит им стать полноправными участниками межкультурной коммуникации.

Задачи изучения дисциплины: совершенствование и обогащение речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций обучающихся; совершенствование навыков самообразования обучающихся; развитие творческих и исследовательских умений обучающихся; формирование у обучающихся системы моральных ценностей и уважения к иностранному языку и культуре народа, говорящего на этом языке, способствующих развитию взаимопонимания, толерантности, оценочно-эмоционального отношения к миру; воспитание коммуникативно-речевого такта, коммуникабельности в общении со сверстниками и взрослыми; воспитание потребности в самостоятельном приобретении знаний; воспитание активности решения коммуникативных и познавательно-поисковых задач.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ОПК-5 – владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- ПК-7 – владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- ПК-8 – владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- ПК-9 – владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода;
- ПК-10 – способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- ПК-12 – способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
- ПК-13 – владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
- ПК-14 – владение этикой устного перевода;
- ПК-15 – владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- ПКВ-1 – владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности;
- ПКВ-2 – способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей

высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; способы подготовки к выполнению перевода, принципы предпереводческого анализа текста; грамматический строй, основные грамматические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка; принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода; основные переводческие трансформации, способы достижения эквивалентности в переводе; особенности устного последовательного перевода и устного перевода с листа; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода, темпоральные характеристики исходного текста; виды устного перевода, особенности устного последовательного перевода, основы системы сокращенной переводческой записи; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; основы обучения иностранным языкам; закономерности формирования вторичной языковой личности; особенности построения учебного процесса и использования средств обучения.

Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; применять методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания; осуществлять подготовку к выполнению перевода; применять современные технические средства и программные продукты, используемые для выполнения различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами; осуществлять отбор лексических и грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы перевода; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа; применять основные приемы перевода; пользоваться системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника; логично и последовательно излагать знания по проблемам обучения иностранному языку, формирования вторичной языковой личности; анализировать учебный процесс и средства обучения с точки зрения их эффективности.

Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; навыками осуществления предпереводческого анализа текста; навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях для подготовки к выполнению перевода; использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм; навыками выполнения устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; навыками обучения иностранному языку; формирования вторичной языковой личности способной успешно осуществить социальное взаимодействие с носителями иной культуры; навыками отбора средств обучения в соответствии с поставленной задачей.

4. Общий объём дисциплины: 54 з.е. (1944 часа)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Программой дисциплины предусмотрены промежуточные аттестации в виде экзаменов в 1,2,4,6,8 семестрах и зачетов с оценкой в 3,5,7 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.15 Практический курс второго иностранного языка

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины заключается в развитии у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, соответствующей общеевропейской шкале требований (A1-B2), что позволит им стать полноправными участниками межкультурной коммуникации.

Задачи изучения дисциплины: совершенствование и обогащение речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций обучающихся; совершенствование навыков самообразования обучающихся; развитие творческих и исследовательских умений обучающихся; формирование у обучающихся системы моральных ценностей и уважения к иностранному языку и культуре народа, говорящего на этом языке, способствующих развитию взаимопонимания, толерантности, оценочно-эмоционального отношения к миру; воспитание коммуникативно-речевого такта, коммуникабельности в общении со сверстниками и взрослыми; воспитание потребности в самостоятельном приобретении знаний; воспитание активности решения коммуникативных и познавательно-поисковых задач.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 – владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-4 – владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-6 – владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ОПК-7 – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8 – владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

ОПК-10 – способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;

ПК-9 – владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10 – способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПКВ-1 – владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности;

ПКВ-2 – способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; разнообразные языковые средства, способы выделения релевантной информации; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода; основные переводческие трансформации, способы достижения эквивалентности в переводе; основы обучения иностранным языкам; закономерности формирования вторичной языковой личности; особенности построения учебного процесса и использования средств обучения.

Уметь: анализировать основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; применять знания на практике во всех видах речевой деятельности; применять этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; применять основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста в письменной и устной коммуникации; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; осуществлять отбор и применение разнообразных языковых средств в соответствии с официальным, нейтральным и неофициальными регистрами общения; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; осуществлять отбор лексических и грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы перевода; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; логично и последовательно излагать знания по проблемам обучения иностранному языку, формирования вторичной языковой личности; анализировать учебный процесс и средства обучения с точки зрения их эффективности.

Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в

инокультурном социуме, моделями социальных ситуаций, типичными сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста в письменной и устной коммуникации; способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; навыками адекватной передачи информации в соответствии с официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения; навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм; навыками обучения иностранному языку; формирования вторичной языковой личности способной успешно осуществить социальное взаимодействие с носителями иной культуры; навыками отбора средств обучения в соответствии с поставленной задачей.

4. Общий объём дисциплины: 34 з.е. (1224 часа)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация осуществляется в форме: экзаменов 4,6,8 семестрах и зачётов с оценкой 3,5,7 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.Б.15

Практический курс второго иностранного языка

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины заключается в развитии у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, соответствующей общеевропейской шкале требований (A1-B2), что позволит им стать полноправными участниками межкультурной коммуникации.

Задачи изучения дисциплины: совершенствование и обогащение речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций обучающихся; совершенствование навыков самообразования обучающихся; развитие творческих и исследовательских умений обучающихся; формирование у обучающихся системы моральных ценностей и уважения к иностранному языку и культуре народа, говорящего на этом языке, способствующих развитию взаимопонимания, толерантности, оценочно-эмоционального отношения к миру; воспитание коммуникативно-речевого такта, коммуникабельности в общении со сверстниками и взрослыми; воспитание потребности в самостоятельном приобретении знаний; воспитание активности решения коммуникативных и познавательно-поисковых задач.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» входит в базовую часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 – владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-4 – владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-6 – владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ОПК-7 – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8 – владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

ОПК-10 – способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;

ПК-9 – владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10 – способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПКВ-1 – владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности;

ПКВ-2 – способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с

точки зрения их эффективности.

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; разнообразные языковые средства, способы выделения релевантной информации; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода; основные переводческие трансформации, способы достижения эквивалентности в переводе; основы обучения иностранным языкам; закономерности формирования вторичной языковой личности; особенности построения учебного процесса и использования средств обучения.

Уметь: анализировать основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; применять знания на практике во всех видах речевой деятельности; применять этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; применять основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста в письменной и устной коммуникации; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; осуществлять отбор и применение разнообразных языковых средств в соответствии с официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; осуществлять отбор лексических и грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы перевода; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; логично и последовательно излагать знания по проблемам обучения иностранному языку, формирования вторичной языковой личности; анализировать учебный процесс и средства обучения с точки зрения их эффективности.

Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, моделями социальных ситуаций, типичными сценариями взаимодействия участников межкультурной коммуникации; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста в письменной и устной коммуникации; способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; навыками адекватной передачи информации в соответствии с официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения; навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм; навыками обучения иностранному языку;

формирования вторичной языковой личности способной успешно осуществить социальное взаимодействие с носителями иной культуры; навыками отбора средств обучения в соответствии с поставленной задачей.

4. Общий объём дисциплины: 34 з.е. (1224 часа)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация осуществляется в форме: экзаменов 4,6,8 семестрах и зачётов с оценкой 3,5,7 семестрах.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.01 История языка

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Данный курс имеет целью развитие лингвистической и профессиональной компетенции средствами дисциплины «История языка».

Задачи дисциплины: ознакомить с основными этапами развития французского языка; сформировать представление об изменениях в лексическом строе языка; дать представление об изменениях в грамматическом строе языка; ознакомить с основными изменениями в области фонетики.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «История языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

ПК-23 - способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: понятийный аппарат истории французского языка; междисциплинарные связи, устанавливаемые между грамматикой, фонетикой и лексикологией при изучении истории французского языка

Уметь: использовать понятийный аппарат истории французского языка; устанавливать междисциплинарные связи при изучении истории французского языка

Владеть: навыком использования понятийного аппарата, применяемого в рамках истории французского языка; навыком анализа языковых явлений с учетом установления междисциплинарных связей

4. Общий объём дисциплины: 4 з.е. (144 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации
Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.01 История языка

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью данной дисциплины является формирование лингвистической компетенции выпускников через развитие диалектического взгляда на язык, т.е. представления об эволюции форм английского языка как сочетания константных и изменчивых признаков, обусловленных действием внешних и внутренних факторов языкового развития.

Основными задачами являются: формирование у студентов умения объяснить современное состояние языка фактами его истории; выявление места английского языка в системе индоевропейских языков и в системе германской языковой группы за счет сравнения с древними языками германской группы (готским, древневерхненемецким и др.), а также индоевропейскими языками (санскритом, латинским, греческим и русским); рассмотрение связи, существующей между историей возникновения и развития английского языка и историей народа и его культуры; ознакомление студентов с фактическим материалом по истории развития фонетики, грамматики и словарного состава английского и обучение их самостоятельному анализу готских и английских текстов, относящихся к различным периодам языкового развития; укрепление теоретической базы для успешного написания студентами курсовых и дипломных работ.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «История языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

ПК-23 - способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: процессы (фонологические, морфосинтаксические, а также связанные с внешней историей языка), приведшие к современному состоянию английского языка и отчетливо представлять место английского языка в системе индоевропейских языков и в системе германской языковой группы; междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

Уметь: объяснить современное состояние языка фактами его истории; логически проследить динамику развития языковой системы в целом и отдельных ее составляющих; объяснить связь истории языка с другими дисциплинами и значение данной дисциплины в будущей профессиональной деятельности

Владеть: способностью использовать терминологический аппарат истории языка для решения профессиональных задач; навыком историко-лингвистического анализа конкретного языкового материала

4. Общий объём дисциплины: 4 з.е. (144 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.02
Теоретическая фонетика

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины соотнесена с квалификационной характеристикой выпускника, определённой ФГОС по данному направлению, и заключается в обобщении и углублении знаний студентов о фонетическом строе современного английского языка и в совершенствовании их использования в различных коммуникативных целях, развитии навыков самостоятельного анализа звучащих тестов, работы со специальной литературой и орфоэпическими словарями, а также в разъяснении возможности использования культурно значимой информации, заложенной в звуковой материи языка.

Задачи дисциплины: разъяснение принципов и методов фонетического описания речи; ознакомление студентов с базовыми понятиями и метаязыком; предъявление студентам более полной информации обо всех компонентах фонетического строя современного английского языка в сопоставлении с фонетическим строением родного языка; ознакомление с социальной функцией и семиологической релевантностью различных современных явлений и фактов звучащей английской речи и возможностями применения теоретических положений для практического использования английского языка как средства международного или национального общения и для преподавания английского языка.

Воспитательные задачи курса теоретической фонетики направлены на решение ряда гуманитарно-образовательных задач: привитие студентам интереса и любви к будущей профессиональной деятельности; формирование умений самосовершенствоваться и саморазвиваться в процессе усвоения материала и реализации знаний по дисциплине «Теоретическая фонетика»; развитие аналитических способностей студентов; формирование и развитие когнитивных навыков и умений; формирование межкультурной толерантности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана:

Дисциплина «Теоретическая фонетика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: понятия «фонема» и «аллофон»; типы артикуляционных переходов; принципы слогаобразования и слогаделения; типы словесного ударения и основные тенденции его расстановки; интонационную структуру синтагмы; отличия фонетической системы первого иностранного языка от фонетической системы родного языка на всех уровнях данных систем

Уметь: делать обобщения и выводы из наблюдений над фонетическим материалом; применять теоретические положения курса в практике общения на первом иностранном языке; использовать произносительный стандарт для декорирования культурно-значимой информации

Владеть: технологиями проектной деятельности для решения профессиональных задач; концептуальным и терминологическим аппаратом современной фонетики при сопоставлении первого иностранного и родного языка

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.02
Теоретическая фонетика**

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью данной дисциплины является формирование лингвистической компетенции выпускников через усвоение студентами основных положений теоретической фонетики французского языка, являющихся фундаментальными для теоретической и практической подготовки специалистов указанной квалификации.

Основными задачами являются: усвоение студентами основных понятий теоретической фонетики; совершенствование знаний о фонемном строе французского языка и реализации фонем на уровне речи; знакомство с основными фонетическими направлениями исследований и школами; формирование понятий фонема, вариант, формирование представлений о позиционно-комбинаторных изменениях при актуализации фонем, чередовании звуков во французском языке; систематизация знаний о компонентах интонации, интонационных функциях, роли интонации в выражении синтаксических и эмоциональных значений в организации высказывания; знакомство и овладение основными методами исследования звукового строя французского языка; изучение современного состояния звукового строя французского языка; обобщение и углубление знаний студентов, полученных в ходе освоения практического курса первого иностранного языка.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана:

Дисциплина «Теоретическая фонетика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: фундаментальные теоретические работы по теоретической фонетике отечественных и зарубежных ученых; различные точки зрения на дискуссионные вопросы теоретической фонетики; нормы правильного употребления языка в соответствии со спецификой различных речевых ситуаций; природу и функции звуковых средств французского языка в системе и функционировании

Уметь: анализировать и обобщать изученный материал; осуществлять самостоятельный поиск и систематизацию теоретических источников и иллюстративного материала по дисциплине в процессе подготовки к лекционным и практическим занятиям учитывать междисциплинарные связи для осуществления более полного и глубокого анализа фонетических и просодических явлений

Владеть: основными понятиями и терминологией дисциплины; навыками правильного произношения французских звуков, синтагм

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.03 Лексикология

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины состоит в создании у студентов научного представления о языке. Данная научная дисциплина должна дать студентам систематизирующие и теоретически обобщающие сведения о словарном составе современного английского языка.

Задачами курса являются: теоретическое освещение системных отношений между лексическими единицами, путей пополнения и развития словарного состава английского языка и его функционирования; ознакомление студентов с методами лингвистического анализа лексических единиц и формирование у студентов собственного теоретического подхода к фактам и явлениям языка для дальнейшего их использования в своей научно-исследовательской и профессиональной деятельности; развитие у студентов когнитивных умений при осмыслении взаимодействия структуры, семантики и прагматики языка с учетом возможностей современных информационных технологий; предъявление студентам информации, позволяющей сформировать у них представление о том, что каждое иностранное слово отражает иностранный мир и иностранную культуру.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лексикология» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основы современной английской лексикологии; базовые понятия и категории лексикологии, лежащие в основе современных концепций развития и функционирования лексической системы и самого языка; различные научные подходы к фактам языка в ходе его развития

Уметь: самостоятельно делать обобщения и выводы из наблюдений над фактическим материалом; реферировать научную литературу; проводить всесторонний лексикологический анализ текста

Владеть: концептуальным и терминологическим аппаратом современной лексикологии; методами лексикологического анализа, принципами исследований, терминологическим аппаратом

4. Общий объем дисциплины: 4 з.е. (144 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.03 Лексикология

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Данный курс имеет **целью** развитие лингвистической и профессиональной компетенции средствами дисциплины «Лексикология».

Задачи дисциплины: ознакомить с основными понятиями и этапами развития лексикологии; усовершенствовать знания о системном строе лексического состава французского языка; сформировать представление о структуре лексического значения и ознакомить с системным анализом; дать представление об основных типах семантических изменений; ознакомить с основными способами словообразования в современном французском языке; сформировать представление о заимствовании как средстве пополнения словарного запаса языка; ознакомить с основными признаками устойчивых словосочетаний фразеологического и нефразеологического типа; сформировать представление о социально-территориальной дифференциации лексики; познакомить с основными методами лингвистических исследований.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лексикология» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основы современной французской лексикологии; базовые понятия и категории лексикологии, лежащие в основе современных концепций развития и функционирования лексической системы и самого языка; различные научные подходы к фактам языка в ходе его развития

Уметь: самостоятельно делать обобщения и выводы из наблюдений над фактическим материалом; реферировать научную литературу; проводить всесторонний лексикологический анализ текста

Владеть: концептуальным и терминологическим аппаратом современной лексикологии; методами лексикологического анализа, принципами исследований, терминологическим аппаратом

4. Общий объем дисциплины: 4 з.е. (144 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая

лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.04 Теоретическая грамматика

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Данный курс имеет **целью** развитие лингвистической и профессиональной компетенции средствами дисциплины «Теоретическая грамматика».

Задачи дисциплины: совершенствовать знания о системном строе французского языка и реализации языка как системы на синтагматическом уровне; познакомить с основными направлениями и методами лингвистических учений; сформировать понятия *грамматическая категория* и *грамматическое значение*; расширить представления студентов об основных разделах грамматики (морфологии и синтаксисе), их соотношении; познакомить с процессом порождения языковых структур, расширить знания о синтаксических структурах, законах формирования словосочетаний и предложений; сформировать представления о тексте как языковой единице высшего уровня, его семантической, структурной и коммуникативной целостности; познакомить с основными методами лингвистических исследований.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Теоретическая грамматика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, включая базовые понятия теоретической грамматики; пути решения профессиональных задач; систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных грамматических явлений; особенности функционирования изучаемого иностранного языка

Уметь: с помощью теоретических знаний объяснять процессы, происходящих в грамматическом строе французского языка; находить адекватные пути решения профессиональных задач; выделять функциональные разновидности изучаемого иностранного языка и закономерности его функционирования

Владеть: понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики для последующей реализации решений профессиональных задач; системой знаний теоретической и прикладной лингвистики, включающих в себя знание основных грамматических явлений языка, использовать его функциональные разновидности в соответствующих ситуациях общения

4. Общий объём дисциплины: 4 з.е. (144 часа)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.04 Теоретическая грамматика

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является создание у студентов научного представления о языке как системе взаимосвязанных элементов. Данная дисциплина должна дать студентам теоретические сведения, стимулирующие их самостоятельный, активный подход к осмыслению сложных грамматических явлений в различных условиях функционирования языка.

Основными **задачами** являются: теоретическое освещение основ грамматического строя английского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимодополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной; ознакомление студентов с базовыми принципами разграничения уровней языка, уровнеобразующими единицами, грамматическими категориями, синтаксическими явлениями, типами связей и отношений, уровнем текста (дискурса), проблемами его статуса, объема, принципов организации; предъявление системной теоретической информации и аналитических технологий для формирования у студентов собственного теоретического подхода к фактам и явлениям языка; развитие когнитивных умений студентов при осмыслении сложного взаимодействия структуры, семантики и прагматики языка с учетом возможностей современных информационных технологий.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Теоретическая грамматика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

базовые понятия и категории, лежащие в основе современных концепций развития и функционирования языка, различные научные подходы к явлениям и фактам языка в ходе его развития; основные грамматические явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка

Уметь:

соотнести понятийный аппарат с реальными языковыми факторами; применять исследовательский аппарат в своей будущей профессиональной деятельности; распознавать основные грамматические явления и объяснять их

Владеть: понятийным и терминологическим аппаратом современной грамматики; навыком лингвистического анализа; системой лингвистических знаний, включающей в

себя знание основных грамматических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка

4. Общий объём дисциплины: 4 з.е. (144 часа)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.05 Стилистика

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является создание у студентов научного представления о языке как системе взаимосвязанных элементов. Данная дисциплина должна дать студентам теоретические сведения, стимулирующие их самостоятельный, активный подход к осмыслению сложных стилистических явлений в различных условиях функционирования языка.

Основными **задачами** являются: теоретическое освещение основ стилистических особенностей английского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимодополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной; предъявление системной теоретической информации и аналитических технологий для формирования у студентов собственного теоретического подхода к фактам и явлениям языка; развитие когнитивных умений студентов при осмыслении сложного взаимодействия структуры, семантики и прагматики языка с учетом возможностей современных информационных технологий; обучение студентов воспринимать текст как единое целое, правильно понимать его содержание, передавать свое впечатление и обосновывать свою точку зрения, опираясь на квалифицированный анализ стилистических приемов и выразительных средств, использованных автором; формирование у студентов представления о типичных коммуникативных ситуациях и социальных контекстах, в которых предполагается использование языковых единиц из анализируемых текстов; использование методов стилистического анализа, знакомство с разнообразными приемами и умение эффективно сочетать их для достижения желаемого коммуникативного эффекта.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Стилистика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: базовые понятия и категории, лежащие в основе современных концепций развития и функционирования языка, различные научные подходы к явлениям и фактам языка в ходе его развития

Уметь: соотнести понятийный аппарат с реальными языковыми факторами; применять исследовательский аппарат в своей будущей профессиональной деятельности

Владеть: понятийным и терминологическим аппаратом современной стилистики; навыком лингвостилистического анализа.

4. Общий объём дисциплины: 4 з.е. (144 часа)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.05 Стилистика

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью данной дисциплины является формирование лингвистической компетенции выпускников через усвоение студентами основных положений теории стилистики французского языка, являющихся фундаментальными для теоретической и практической подготовки специалистов указанной квалификации.

Основными задачами являются: усвоение студентами основных понятий стилистики; ознакомление студентов с общими характеристиками стилистических приемов и выразительных средств французского языка; формирование у студентов ключевых знаний об особенностях функциональных стилей французского языка; обучение студентов самостоятельному стилистическому анализу текстов, относящихся к различным языковым стилям; укрепление теоретической базы для успешного написания студентами курсовых и дипломных работ.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Стилистика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: фундаментальные теоретические работы по стилистике отечественных и зарубежных ученых; различные точки зрения на спорные вопросы стилистики; нормы правильного употребления языка в соответствии со спецификой различных речевых ситуаций; стилистические возможности французского языка на всех уровнях (фонетическом, лексическом, морфологическом и синтаксическом)

Уметь: различать основные стилистические приемы и выразительные средства; определять основные функциональные стили французского языка; учитывать семантико-стилистическую функцию речевых единиц при переводе; учитывать междисциплинарные связи для осуществления более полного и глубокого стилистического анализа текста; распознавать стилистические ошибки среди прочих

Владеть: основными понятиями и терминологией дисциплины; навыком стилистического анализа текстов различной функциональной направленности; навыком самостоятельно делать выводы и обобщения

4. Общий объём дисциплины: 4 з.е. (144 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины аудитории для лекционных и практических занятий с малой наполняемостью групп (№ 51, 51а, 54, 59, 69, 73); доска, диапроектор, экран, ноутбук с выходом в Интернет.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.06 Сравнительная типология

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины состоит в интегрировании теоретических сведений по прослушанным ранее теоретическим курсам в плане их сопоставления с соответствующими системами и функциональными особенностями родного языка. **Задачами** курса являются: ознакомление студентов с основополагающими понятиями, метаязыком лингвистической типологии и методами типологических исследований; совершенствование и углубление полученных ранее знаний по теоретическим курсам изучаемого языка; развитие у студентов умений и навыков сопоставления структуры изучаемого и родного языков.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Сравнительная типология» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК — 2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности

ОПК — 15 - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК - 27 - способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: профессиональную терминологию, положения и методы междисциплинарных наук; понимать особенности строя и функционирования иностранного языка с языковедческой точки зрения, иметь ясное и четкое представление о типологических различиях систем изучаемого и родного языков; степень научной разработанности проблематики исследования в данной предметной области

Уметь: учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных и профессиональных общностей и групп; сопоставлять структуры обоих языков, различая те элементы, которые отсутствуют в родном языке; самостоятельно делать обобщения и выводы из наблюдений над фактическим материалом; оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Владеть: навыками решения общегуманитарных и общечеловеческих задач с использованием знаний междисциплинарных связей гуманитарных дисциплин; концептуальным и терминологическим аппаратом сравнительной типологии и методикой выявления изоморфных и алломорфных черт систем, подсистем и микросистем изучаемых языков; способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.07 Зарубежная литература

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины соотнесена с квалификационной характеристикой выпускника, определённой ФГОС ВО по данному направлению, и предполагает формирование у студентов компетентностей, позволяющих им грамотно судить об общих закономерностях мирового литературного процесса, о произведениях зарубежной художественной литературы с учетом эстетических и социокультурных воззрений авторов в рамках эпох и литературных течений и школ, к которым они принадлежат, а также интегрировать полученные знания по зарубежной литературе в процесс профессиональной деятельности по направлению бакалавр – лингвист и способствовать социализации и формированию общей культуры личности.

Задачи курса: приобщить студентов к литературному творчеству крупнейших писателей зарубежных стран, в том числе, Великобритании и США; расширить представление студентов об определенных литературоведческих понятиях, таких как проблема литературного направления, художественного метода, о видах и родах литературы, жанрах и их модификациях; обогатить представление студентов о чужой культуре, другом типе мышления и чувствования, научить сопоставлять полученные сведения с имеющимся опытом; формировать наряду с литературоведческой и филологической, общеобразовательную и культуроведческую компетенции; научить студентов работе с художественным текстом, включая освоение традиционного художественного языка (замысел писателя, мотивы, сюжетные линии, композиция, образы пространства, функции персонажей); выработать навыки самостоятельной деятельности (поиск и отбор материала в процессе работы с источником, систематизация информации, Web.поиск); реализовать воспитательный потенциал дисциплины, определяющийся тем, что литература в целом обладает огромным воспитательным потенциалом, отражая мировоззренческие, этические, эстетические, общественно-политические, социокультурные концепции и явления, происходящие в обществе и представленные в творчестве писателей, и выражаются в анализе нравственно-этической проблематики произведений и формировании у студентов умений адекватной оценки событий, явлений, образов литературы с перенесением их на обстоятельства современной жизни и профессиональной деятельности, в развитии толерантного отношения к национальным культурам и менталитетам, носителями которых выступают герои произведений.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Зарубежная литература» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-5 – способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к обществу, окружающей природе и культурному наследию

ОПК-15 – способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК - 27 - способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: общие закономерности развития мирового литературного процесса; литературные направления, течения и школы страны изучаемого языка; основные литературоведческие понятия и терминологию: художественный метод, род литературы, жанра и прочее; художественные произведения зарубежных писателей, определенные списком обязательной литературы; степень научной разработанности проблематики исследования в данной предметной области

Уметь: осознавать значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к обществу, окружающей природе и культурному наследию; анализировать произведение зарубежной художественной литературы с учётом эстетических социокультурных воззрений авторов в рамках эпох и литературных направлений, к которым они принадлежат; оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Владеть: готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к обществу, окружающей природе и культурному наследию; технологиями сбора информации, необходимой для выполнения кейсов, обзоров и других заданий по литературе; способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачёт с оценкой

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.07 Зарубежная литература

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – средствами историко-литературного анализа раскрыть специфику образного мышления деятелей французской литературы, историческую обусловленность возникновения того или иного явления в литературном процессе Франции.

Основными **задачами** являются: выработка у студентов понятия о культурных эпохах и связанных с ними литературных направлениях; введение в терминологический тезаурус студентов основных историко-литературных терминов; формирование у студентов основ знаний в области теории литературы; введение в активный вокабуляр студентов наиболее значимых литературоведческих понятий (метод, роды литературы, жанр, сюжет, композиция, система образов, идея, тема); приобщение студентов к работе, связанной с интерпретацией художественных текстов, необходимой будущему лингвисту – специалисту по межкультурной коммуникации в дальнейшем обучении на последующих курсах.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Зарубежная литература» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе; обществу и культурному наследию;

ОПК-15 способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК - 27 - способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: общие закономерности развития мирового литературного процесса; литературные направления, течения и школы страны изучаемого языка; основные литературоведческие понятия и терминологию: художественный метод, род литературы, жанра и прочее; художественные произведения зарубежных писателей, определенные списком обязательной литературы; степень научной разработанности проблематики исследования в данной предметной области

Уметь: осознавать значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к обществу, окружающей природе и культурному наследию; анализировать произведение зарубежной художественной литературы с учётом эстетических социокультурных воззрений авторов в рамках эпох и литературных направлений, к которым они принадлежат; оценить качество исследования в данной предметной области,

соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Владеть: готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к обществу, окружающей природе и культурному наследию; технологиями сбора информации, необходимой для выполнения кейсов, обзоров и других заданий по литературе; способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачёт с оценкой

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.08 Лингвострановедение

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины – курс лингвострановедения способствует комплексной реализации целей обучения иностранному языку: воспитательной, общеобразовательной, профессиональной, практической и состоит в способствовании расширению кругозора студентов, а также формированию страноведческой ориентации будущих переводчиков.

Задачи курса заключаются в совершенствовании практической подготовки студентов по английскому языку за счет расширения словарного запаса по линии страноведческой тематики и синтезирования умений в различных видах речевой деятельности на иностранном языке. Курс страноведения призван не только вооружить будущих переводчиков необходимой суммой знаний о стране изучаемого языка, способствовать формированию умений правильно ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе, публицистике, газетных материалах на иностранном языке, но и давать им правильную оценку, отбирать в учебных целях и правильно интерпретировать материал о стране изучаемого языка с учетом языковой картины мира.

Воспитательные задачи курса заключаются в том, чтобы привить студентам устойчивый интерес и мотивацию к будущей профессиональной деятельности, сформировать межкультурную толерантность и способствовать осуществлению диалога культур.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лингвострановедение» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

(ОК-2) - руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

(ОПК-16) - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

(ПК-25) - владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

(ПК-26) - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: фоновые знания, включающие мировоззрение и взгляды, господствующие в данном обществе, этические оценки и вкусы; нормы речевого и неречевого поведения; основные методы поиска, анализа и обработки материалов; современные методы научного исследования, основы информационной и библиографической культурой; стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь: отбирать и презентовать в учебном процессе сведения о национально-культурной специфике; строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации; анализировать язык с целью выявления национально-культурной семантики; интерпретировать материал с учетом языковой картины мира.

Владеть: приёмами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики; приёмами страноведческого прочтения текстов (задачи обучения языку при

этом неразрывно связаны с задачами изучения страны); основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет с оценкой

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.08 Лингвострановедение

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Данный курс имеет **целью** развитие иноязычной коммуникативной компетенции средствами дисциплины «Лингвострановедение».

Задачи курса: познакомить студентов с историей и различными аспектами современной жизни страны: ее физической и экономической географией, государственным и административным устройством, общественно-политической жизнью, многообразием связей со странами Европы и мира; дать студентам представление об образе жизни французов, об условиях труда и быта, о привычках и традициях, о проблемах в жизни современных французов; расширить знания о богатстве культуры Франции, о ее вкладе в сокровищницу мировой культуры, о современном состоянии французской культуры; совершенствовать иноязычные речевые умения студентов, в частности умение воспринимать французскую речь на слух, а также умение читать рекомендуемые материалы, говорить и писать на изучаемом языке.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лингвострановедение» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

(ОК-2) - руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

(ОПК-16) - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

(ПК-25) - владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

(ПК-26) - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: фоновые знания, включающие мировоззрение и взгляды, господствующие в данном обществе, этические оценки и вкусы; нормы речевого и неречевого поведения; основные методы поиска, анализа и обработки материалов; современные методы научного исследования, основы информационной и библиографической культурой; стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь: отбирать и презентовать в учебном процессе сведения о национально-культурной специфике; строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации; анализировать язык с целью выявления национально-культурной семантики; интерпретировать материал с учетом языковой картины мира.

Владеть: приёмами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики; приёмами страноведческого прочтения текстов (задачи обучения языку при этом неразрывно связаны с задачами изучения страны); основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2

кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет с оценкой

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.09 Лингвострановедение второго иностранного языка

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель лингвострановедения – обеспечение коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и понимание оригинальных текстов. Профессионально-педагогическая цель предполагает активное влияние на формирование профессиональной направленности личности студента, на стимулирование познавательных интересов в области выбранной профессии и специальности, на развитие творческой активности и формирование профессионального владения иностранным языком в процессе сообщения страноведческой информации.

Задачи курса заключаются в совершенствовании практической подготовки студентов по иностранному языку за счет расширения словарного запаса по линии страноведческой тематики и синтеза умений в различных видах речевой деятельности на иностранном языке. Курс страноведения призван не только вооружить лингвистов необходимой суммой знаний о стране изучаемого языка, способствовать формированию умений правильно ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе, публицистике, газетных материалах на иностранном языке, но и давать им правильную оценку, отбирать в профессиональных целях и правильно интерпретировать материал о стране изучаемого языка с учетом языковой картины мира. Воспитательные задачи курса заключаются в том, чтобы привить студентам устойчивый интерес и мотивации к будущей профессиональной деятельности и формированию межкультурной толерантности и диалога культур.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лингвострановедение второго иностранного языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума)

ОПК-16 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

ПК-25 - владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

ПК-26 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: фоновые знания, включающие мировоззрение и взгляды, господствующие в данном обществе, этические оценки и вкусы; нормы речевого и неречевого поведения; основные методы поиска, анализа и обработки материалов; современные методы научного исследования, основы информационной и библиографической культурой; стандартные

методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь: отбирать и презентовать в учебном процессе сведения о национально-культурной специфике; строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации; анализировать язык с целью выявления национально-культурной семантики; интерпретировать материал с учетом языковой картины мира

Владеть: приёмами анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики; приёмами страноведческого прочтения текстов (задачи обучения языку при этом неразрывно связаны с задачами изучения страны); основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.09 Лингвострановедение второго иностранного языка

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины заключается в формировании у студентов целостного видения народа и культуры в их своеобразии

Задачи: формирование историко-социокультурной базы знаний об историческом развитии культурного наследия Германии; развитие умения сопоставлять, анализировать традиции, исторические пути развития, культурные особенности страны изучаемого языка и своей страны; развитие страноведческого и лингвострановедческого кругозора студентов на основе изучения широкой тематики о стране изучаемого языка; развитие интереса и уважения к культурным и социальным традициям других народов для реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лингвострановедение второго иностранного языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума)

ОПК-16 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

ПК-25 - владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

ПК-26 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: основные лингвострановедческие понятия, необходимую информацию об истории, географическом положении, государственном устройстве, образовательной системе и традициях Германии; основные способы получения и интерпретации необходимой информации; современные методы научного исследования, основы информационной и библиографической культурой; стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.

Уметь: правильно использовать полученную лингвострановедческую информацию для решения практических коммуникативных задач; структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач; анализировать язык с целью выявления национально-культурной семантики; использовать современные методы научного исследования в практической части ВКР.

Владеть: конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; способами использования междисциплинарных связей изучаемых дисциплин и их применением в будущей профессиональной деятельности; основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: для организации учебных занятий требуются лекционная аудитория, оснащенная презентационным оборудованием (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран). В процессе обучения используются следующие технические средства обучения: мультимедийное оборудование (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала лекций и презентаций студентов; DVD – плеер для показа DVD - фильмов.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.10 Теоретические основы второго иностранного языка

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Теоретические основы второго иностранного языка» является развитие общих и профессиональных компетенций будущих специалистов применительно ко всем видам лингвистической деятельности в различных сферах общественной жизни. Специфика курса состоит в том, что студент получает представление о значимости междисциплинарных связей для его будущей профессиональной деятельности.

В задачи изучения учебной дисциплины «Теоретические основы второго иностранного языка» входят: формирование базы фундаментальных теоретических и практических знаний в различных направлениях лингвистических исследований, выделение значимости междисциплинарных связей; совершенствование компетенций, направленных на эффективное использование дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); формирование умения теоретически осмысливать и находить пути решения, основываясь на использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Теоретические основы второго иностранного языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-2 - способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности;

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-16 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: о взаимосвязях изучаемых дисциплин; значимость теоретических знаний для профессиональной деятельности; особенности функционирования языка на фонетическом, лексическом, грамматическом уровнях; разновидности функциональных стилей; стандартные методиками поиска, анализа и обработки материала исследования; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Уметь: адекватно определять возможности междисциплинарных связей изучаемых дисциплин в профессиональной деятельности; выделять закономерности функционирования изучаемого языка; выделять необходимые методики для поиска, анализа и обработки материала исследования; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой, научно- исследовательской деятельности

Владеть: способностью использовать возможности междисциплинарных связей изучаемых дисциплин в своей профессиональной деятельности; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений; закономерностями функционирования изучаемого иностранного языка; использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала в исследовательской работе; способностью использовать терминологический аппарат лингвистики для решения профессиональных задач

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.10 Теоретические основы второго иностранного языка

Кафедра английского языка

1. Цели и задачи дисциплины

Практической целью данной дисциплины является формирование *лингвистической компетенции* выпускников посредством создания у студентов научного представления о языке как системе взаимосвязанных элементов, а также в раскрытии основных особенностей второго иностранного языка по сравнению с родным и первым иностранными языками. Это предполагает расширение нормативных сведений об этом иностранном языке и обобщение и систематизация знаний о нем.

Основными **задачами** являются: ознакомление студентов с базовыми теоретическими понятиями и терминами второго иностранного языка в соответствии с современным состоянием лингвистических знаний; изучение языковой системы изучаемого языка, что предполагает ознакомление с историей сложения языка, изучение лексического и фразеологического состава языка, грамматического строя и его стилистических особенностей; предъявление системной теоретической информации и аналитических технологий для формирования у студентов собственного теоретического подхода к фактам и явлениям языка формирование у студентов умения объяснить современное состояние изучаемого языка и его особенностей.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Теоретические основы второго иностранного языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-2 - способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности;

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-16 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: фундаментальную литературу по изучаемым вопросам; основные понятия, положения и методы гуманитарных и естественных наук, необходимые и достаточные условия их реализации в профессиональной деятельности; специфику происхождения, развития, типологии, внешних связей и внутренней обусловленности языков, важнейших признаков языка; основные фонетические единицы и процессы, системное устройство лексического уровня языка, грамматический строй, основные грамматические и словообразовательные явления изучаемого языка; методы исследования проблем межкультурной коммуникации; особенности смысловой структуры научного текста, жанров научного стиля; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной

лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Уметь: самостоятельно осуществлять поиск специальной литературы и выбирать эффективные методы решения согласно поставленным задачам; в соответствии с выбранными методами анализа законов развития природы и общества; использовать фонетические, лексические и грамматические средства языка с учетом закономерностей их функционирования; выявлять и критически анализировать проблемы межкультурной коммуникации; грамотно использовать конструкции научного стиля; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой, научно- исследовательской деятельности

Владеть: навыками систематизации и выбора необходимой информации в процессе анализа законов развития природы и общества; навыками структурного членения и семантического анализа естественных языков; определения функционально- стилевой принадлежности языковой единицы, корректировки стилистических ошибок и недочётов; владеет навыками проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации; способностью использовать терминологический аппарат лингвистики для решения профессиональных задач

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.11 Лингводидактика

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель данной дисциплины состоит в создании условий подготовки высококвалифицированных современных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области лингвистики и межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины: обеспечивать необходимые условия, учитывающие индивидуально-личностный потенциал студентов, способствующих развитию их духовных, мыслительных и творческих возможностей, профессиональных способностей; осуществлять теоретическую и практическую подготовку студентов, способствующую формированию профессиональной компетентности в сфере межкультурной коммуникации и профессионального перевода; создавать предпосылки для формирования мотивации и интереса к изучению программы дисциплины и дальнейшей профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лингводидактика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-1 – способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ОПК-2 - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

ПКВ-1 – владением теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности.

ПКВ-2 – способностью к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: особенности понятийного аппарата лингвистики и лингводидактики; возможные междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (лингводидактика, практический курс основного иностранного языка, основы лингвистики); закономерности формирования вторичной языковой личности; эффективные пути и средства совершенствования учебного процесса

Уметь: использовать понятийный аппарат лингвистики и лингводидактики для решения профессиональных задач; видеть междисциплинарные связи между изучаемыми дисциплинами, такими как лингводидактика и практический курс основного иностранного языка, основы лингвистики, а также понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; творчески применять свои знания в области обучения основному иностранному языку на практике с учетом конкретных условий; анализировать средства обучения с точки зрения их эффективности

Владеть: системой базовых лингвистических и лингводидактических знаний; способностью устанавливать междисциплинарные связи между изучаемыми дисциплинами (лингводидактика, практический курс основного иностранного языка,

основы лингвистики); теоретическими основами обучения основному иностранному языку; способностью к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.11 Лингводидактика

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - формирование профессионально-методических навыков и умений будущих специалистов в сфере языкового образования, определяемых особенностями овладения иностранными языками в различных учебных условиях и в рамках современной парадигмы межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины: создать теоретическую базу, раскрывающую закономерности процесса обучения иностранному языку как средству коммуникации; познакомить с основными приемами, методами, средствами и организационными формами обучения иностранным языкам; сформировать представление о специфике содержания и структуры педагогической деятельности в области языкового образования.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лингводидактика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-1 – способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

ОПК-2 - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

ПКВ-1 – владением теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности.

ПКВ-2 – способностью к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: основные понятия лингводидактики; основные законы и способы взаимосвязи изучаемых дисциплин; базовые категории теории обучения иностранным языкам; особенности построения учебного процесса и использования средств обучения

Уметь: правильно использовать полученную лингводидактическую информацию для решения практических коммуникативных задач; структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач; логично и последовательно излагать знания по отдельным теоретическим положениям дисциплины; анализировать учебный процесс и средства обучения с точки зрения их эффективности

Владеть: способами решения профессиональных задач; способами использования междисциплинарных связей изучаемых дисциплин и их применением в будущей профессиональной деятельности; навыками формирования вторичной языковой личности; навыками отбора средств обучения в соответствии с поставленной задачей

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.12 Основы теории межкультурной коммуникации

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель: Формирование представлений об основных проблемах межкультурной коммуникации, навыков мышления в рамках поликультурности как позитивного отношения к иным культурам, признания ценностей культурного многообразия современного мира.

Задачи: овладение концептуальными положениями теории межкультурной коммуникации; экстраполяция теоретических положений теории межкультурной коммуникации в системную концепцию языка с целью формирования межкультурной компетентности; развитие навыков междисциплинарного анализа как методологической основы теории межкультурной коммуникации, (сопоставление данных лингвистики, психологии, психолингвистики, семиотики, социопсихологии, социо- и этнолингвистики, философии языка); совершенствование умения анализировать любые межкультурные ситуации; развитие умения находить источники проблем и культурно-специфическую информацию; формирование умения модифицировать свое поведение для достижения оптимальных результатов коммуникации; совершенствование языковой и социокультурной компетенции через усвоение специфики национально-культурного компонента лексических единиц.

Дисциплина нацелена на развитие у студентов культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов. Цель дисциплины соотнесена с общими целями основной образовательной программы.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Основы теории межкультурной коммуникации» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

владением теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности (ПКВ-1).

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: принципы релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма; характерные особенности иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума; особенности межкультурного общения в сфере образования и науки; специфику делового этикета в разных странах, правила подготовки деловых встреч различного уровня, основные характеристики русской деловой культуры; особенности общения носителей разных культур и субкультур; социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения; понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации для решения

профессиональных задач; основные положения теорий межкультурной коммуникации для успешного решения профессиональных задач; механизмы формирования и функции стереотипов в межкультурной коммуникации; ценности, нормы, верования, символы культур изучаемых языков; базовые культурные концепты; особенности бытовой культуры в национальном аспекте; понятие языковой личности и этапы её формирования и развития.

Уметь: использовать принципы релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма в ситуациях межкультурного общения; использовать характерные особенности иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума в ситуациях межкультурного общения; учитывать особенности межкультурного общения в сфере образования и науки, специфику делового этикета в разных странах и правила подготовки деловых встреч при организации общения на межкультурном уровне; использовать особенности общения носителей разных культур и субкультур, а также учитывать социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения в ситуациях межкультурной коммуникации; использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; использовать основные положения теорий межкультурной коммуникации для успешного решения профессиональных задач; определять причины возникновения стереотипов в межкультурной коммуникации; корректно интерпретировать ценности, нормы, верования, символы культур изучаемых языков; базовые культурные концепты; особенности бытовой культуры в национальном аспекте; использовать теоретические основы обучения ИЯ в организации образовательного процесса; определять уровни развития языковой личности, в том числе вторичной.

Владеть: способами межкультурного общения, основывающимися на принципах релятивизма и этических нормах, предполагающих отказ от этноцентризма; способами межкультурной коммуникации, учитывающими характерные особенности иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума; способами осуществления межкультурного общения в сфере образования и науки, учитывающими специфику делового этикета в разных странах и правила подготовки деловых встреч при организации общения на межкультурном уровне; способами общения носителей разных культур и субкультур, учитывающими социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения в ситуациях межкультурной коммуникации; способами анализа положений теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач; способами анализа основных положений теорий межкультурной коммуникации для успешного решения профессиональных задач; способами преодоления влияния стереотипов в межкультурной коммуникации; способами осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения, основываясь на анализе компонентов целевой культуры и базовых культурных концептов; методами обучения с целью развития межкультурной компетенции.

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.12 Основы теории межкультурной коммуникации

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения данного курса является формирование и развитие у студентов межкультурной компетентности, как необходимого компонента процесса изучения иностранных языков. Курс ориентирует студентов в основных вопросах межкультурной коммуникации, знакомит с новейшими исследованиями, вырабатывает навыки самостоятельного анализа критических случаев межличностных конфликтов в процессе общения с представителями других культур.

Задачи курса: овладение концептуальными положениями теории межкультурной коммуникации; экстраполяция теоретических положений теории межкультурной коммуникации в системную концепцию языка с целью формирования межкультурной компетентности; развитие навыков междисциплинарного анализа как методологической основы теории межкультурной коммуникации, (сопоставление данных лингвистики, психологии, психолингвистики, семиотики, социопсихологии, социо- и этнолингвистики, философии языка); совершенствование умения анализировать любые межкультурные ситуации; развитие умения находить источники проблем и культурно-специфическую информацию; формирование умения модифицировать свое поведение для достижения оптимальных результатов коммуникации; совершенствование языковой и социокультурной компетенции через усвоение специфики национально-культурного компонента лексических единиц.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Основы теории межкультурной коммуникации» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9); владением теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности (ПКВ-1).

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: принципы релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма; характерные особенности иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума; особенности межкультурного общения в сфере образования и науки; специфику делового этикета в разных странах, правила подготовки деловых встреч различного уровня, основные характеристики русской деловой культуры; особенности общения носителей разных культур и субкультур; социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения; понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; основные положения теорий межкультурной коммуникации для успешного решения профессиональных задач; механизмы формирования и функции стереотипов в межкультурной коммуникации; ценности, нормы, верования, символы

культур изучаемых языков; базовые культурные концепты; особенности бытовой культуры в национальном аспекте; понятие языковой личности и этапы её формирования и развития.

Уметь: использовать принципы релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма в ситуациях межкультурного общения; использовать характерные особенности иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума в ситуациях межкультурного общения; учитывать особенности межкультурного общения в сфере образования и науки, специфику делового этикета в разных странах и правила подготовки деловых встреч при организации общения на межкультурном уровне; использовать особенности общения носителей разных культур и субкультур, а также учитывать социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения в ситуациях межкультурной коммуникации; использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; использовать основные положения теорий межкультурной коммуникации для успешного решения профессиональных задач; определять причины возникновения стереотипов в межкультурной коммуникации; корректно интерпретировать ценности, нормы, верования, символы культур изучаемых языков; базовые культурные концепты; особенности бытовой культуры в национальном аспекте; использовать теоретические основы обучения ИЯ в организации образовательного процесса.

Владеть: способами межкультурного общения, основывающимися на принципах релятивизма и этических нормах, предполагающих отказ от этноцентризма; способами межкультурной коммуникации, учитывающими характерные особенности иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума; способами осуществления межкультурного общения в сфере образования и науки, учитывающими специфику делового этикета в разных странах и правила подготовки деловых встреч при организации общения на межкультурном уровне; способами общения носителей разных культур и субкультур, учитывающими социокультурные стимулы и барьеры межгруппового и международного общения в ситуациях межкультурной коммуникации; способами анализа положений теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач; способами анализа основных положений теорий межкультурной коммуникации для успешного решения профессиональных задач; способами преодоления влияния стереотипов в межкультурной коммуникации; способами осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения, основываясь на анализе компонентов целевой культуры и базовых культурных концептов; методами обучения с целью развития межкультурной компетенции.

Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

4. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

5. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.13 Психолингвистика

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является развитие общих и профессиональных компетенций будущих специалистов применительно ко всем видам лингвистической деятельности в различных сферах общественной жизни. Специфика курса состоит в том, что студент получает представление о значимости междисциплинарных связей для его будущей профессиональной деятельности.

В задачи изучения входят: совершенствование компетенций, направленных на интегрирование знаний различных областей профессиональной деятельности и способностью их творческого использования в ходе решения профессиональных задач; формирование умения выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту; формирование умения теоретически осмысливать и находить пути решения, основываясь на использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Психолингвистика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общепрофессиональных компетенций:

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: о взаимосвязях изучаемых дисциплин; значимость теоретических знаний для профессиональной деятельности; способы аргументации выдвигаемых гипотез; стандартные методиками поиска, анализа и обработки материала исследования; аргументы в защиту выдвинутых в гипотез.

Уметь: адекватно определять возможности междисциплинарных связей изучаемых дисциплин в профессиональной деятельности; выдвигать гипотезы и определять способы аргументации; выделять необходимые методики для поиска, анализа и обработки материала исследования; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

Владеть: навыком использования возможности междисциплинарных связей изучаемых дисциплин в своей профессиональной деятельности; способностью выдвигать гипотезы и определять способ аргументации в их защиту; навыком использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала в исследовательской работе; способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.14 Стилистика русского языка

Кафедра русского языка и русского языка как иностранного

1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины: формирование теоретических и практических знаний о закономерностях целесообразного отбора и использования языковых средств в соответствии с содержанием высказывания, его целью, условиями, в которых оно происходит, и той оценкой, которая может находить в нем свое выражение.

Задачи: углубить знания о системных потенциях языка с опорой на функционирование языковых единиц; сформировать навыки стилистического анализа текста; сформировать навыки продуцирования и редактирования текстов разных стилей и жанров русского языка.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Стилистика русского языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);
- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26).

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: основные теоретические положения в области межкультурной коммуникации; основные теоретические положения в области социокультурной

коммуникации; основные теоретические положения в области стилистики; признаки каждого функционального стиля и отдельных жанров; стилистические нормы русского языка; основные теоретические положения в области стилистики; основные теоретические и методические работы в области стилистики; основные теоретические положения в области стилистики; основные теоретические и методические работы в области языкознания; основные теоретические положения в области теории коммуникации и прагмалингвистики; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания; основные положения в области теории текста; основные способы выражения преемственности текста; основные теоретические положения в области стилистики ресурсов; основные теоретические и методические работы в области стилистики ресурсов; основные положения в области функциональной стилистики; основные теоретические положения в области теории коммуникации и прагмалингвистики; основные теоретические положения в области теории коммуникации и прагмалингвистики; этикетные формулы; основные положения в области функциональной стилистики; основные теоретические и методические работы в области стилистики ресурсов; стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь: выделять и анализировать специфику национально-культурной коммуникации; выделять и анализировать специфику социокультурной коммуникации; определять стиль текста по различным критериям; осуществлять стилистический анализ текста; работать с научным текстом, критически подходить к содержанию текста, уметь сопоставлять и анализировать различные точки зрения и подходы; видеть и объяснять междисциплинарные связи стилистики с историей русского литературного языка, современным русским языком, культурой речи; использовать при анализе текста теоретические сведения из области истории русского литературного языка, современного русского языка, культуры речи; использовать основные дискурсивные способы реализации целей коммуникации применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; определять способы выражения преемственности в конкретном тексте; аргументировать свою точку зрения; составлять текст в соответствии с речевой ситуацией; свободно выражать свои мысли; различать официальный и неофициальный характер коммуникации; аргументировать свою точку зрения; строить свою устную речь в соответствии с нормами речевого поведения; строить свою письменную речь в соответствии с нормами речевого поведения; создавать и редактировать научный текст; критически подходить к содержанию текста, уметь сопоставлять и анализировать различные точки зрения и подходы; анализировать язык с целью выявления национально-культурной семантики

Владеть: способностью проявлять толерантность по отношению к представителям иных культур; навыками межкультурной коммуникации; навыками стилизации «нейтрального» текста и создания текстов разных стилей и жанров; редактировать тексты разных стилей и жанров русского языка; навыками составления рецензии и аннотации; навыками анализа и сопоставления различных точек зрения; навыками анализа текста с учетом междисциплинарных связей с другими разделами науки о языке; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; основными способами выражения преемственности текста; навыками редактирования текста; навыками целесообразного и незатрудненного применения языка в целях общения; навыками подбора необходимых языковых средств в соответствии с целями общения; навыками создания и редактирования текста официального характера; навыками создания и редактирования текста неофициального характера; нормами речевого поведения в условиях делового общения; нормами речевого общения в условиях научной деятельности; навыками работы с научными источниками; навыками аргументации и

резюмирования; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.15 Теория перевода

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Основной целью курса подготовки переводчика является формирование переводческой компетенции, под которой понимается умение извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке. Профессиональная переводческая компетенция базируется как на профессиональных знаниях специалиста, так и на высоком уровне владения им как русским, так и английским языками.

К общим задачам дисциплины относятся: формирование у студентов профессиональных переводческих умений, необходимых для любого вида перевода и составляющих основу для профессионального совершенствования; реализация общей стратегии подготовки переводчиков, заключающейся в согласовании базовых и прагматических составляющих переводческой компетенции; осуществление комплексного подхода к формированию переводческой компетенции в соответствии с ее интеллектуально-интуитивным характером и с опорой на экстралингвистический компонент; обучение переводу в соответствии с общепринятыми нормами.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Теория перевода» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК — 1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ПК — 8 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК - 9 - владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода;

ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-15 - владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: основные методы и концепции, термины и понятия в области языкознания, переводоведения и межкультурной коммуникации; принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода, основные переводческие трансформации; правила международного этикета; стратегии и тактики эффективной речевой коммуникации.

Уметь: осуществлять отбор и использовать оптимальные методы исследования. Структурировать и интегрировать понятия из различных областей профессиональной деятельности; осуществлять подготовку к выполнению перевода; применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами; осуществлять отбор грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности, оформлять текст перевода; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника.

Владеть: основными понятиями и терминами языкознания, философии, переводоведения и межкультурной коммуникации; навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях для подготовки к выполнению перевода; использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками выполнения письменного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения.

4. Общий объём дисциплины: 7 з.е. (252 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет (4 семестр), экзамен (5 семестр)

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.15 Теория перевода

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью дисциплины является формирование и развитие у студентов базовых, специфических и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается готовность будущего специалиста применять знания, умения и навыки, позволяющие успешно решать профессиональные задачи переводчика.

К общим задачам дисциплины относятся: формирование у студентов профессиональных переводческих умений, необходимых для любого вида перевода и составляющих основу для профессионального совершенствования; реализация общей стратегии подготовки переводчиков, заключающейся в согласовании базовых и прагматических составляющих переводческой компетенции; осуществление комплексного подхода к формированию переводческой компетенции в соответствии с ее интеллектуально-интуитивным характером и с опорой на экстралингвистический компонент; обучение переводу в соответствии с общепринятыми нормами.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Теория перевода» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК — 1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ПК — 8 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК - 9 - владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода;

ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-15 - владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: основные методы и концепции, термины и понятия в области языкознания, переводоведения и межкультурной коммуникации; принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода, основные переводческие трансформации; правила международного этикета; стратегии и тактики эффективной речевой коммуникации.

Уметь: осуществлять отбор и использовать оптимальные методы исследования. Структурировать и интегрировать понятия из различных областей профессиональной деятельности; осуществлять подготовку к выполнению перевода; применять современные

технические средства и программные продукты, используемые для осуществления различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами; осуществлять отбор грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности, оформлять текст перевода; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника.

Владеть: основными понятиями и терминами языкознания, философии, переводоведения и межкультурной коммуникации; навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях для подготовки к выполнению перевода; использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками выполнения письменного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения.

4. Общий объём дисциплины: 7 з.е. (252 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет (4 семестр), экзамен (5 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.16

Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Основной целью курса подготовки переводчика в сфере профессиональной коммуникации является формирование *переводческой компетенции*, под которой понимается умение извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке. Профессиональная переводческая компетенция базируется как на профессиональных знаниях специалиста, так и на высоком уровне владения им как русским так и английским языками. Практической целью курса также является подготовка обучающихся к осуществлению профессиональной деятельности в различных областях общественно-политической и социально-культурной деятельности, а также развитие и формирование у студентов: текстообразующей и коммуникативной компетенции; когнитивного подхода к деятельности переводчика, направленного на глубокое понимание переводимого текста на уровнях значения и смысла; умений и навыков в переводе различных видов текста с английского на русский и с русского на английский.

Задачами курса являются следующие: совершенствование коммуникативных умений, необходимых для перевода с одного языка на другой; умение выполнять письменный перевод любых статей и материалов общественно-политического, научно-популярного и социально-культурного характера; умение выполнять зрительно-устный перевод любых статей и материалов общественно-политического и социально-культурного характера с английского языка на русский и с русского языка на английский; умение выполнять устный и письменный перевод звучащего сообщения, записанного на информационном носителе с паузами при его воспроизведении.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-7 - владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8 - владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10 - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-11 - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-12 - способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК-13 - владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14 - владением этикой устного перевода;

ПК-15 - владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: способы подготовки к выполнению перевода, принципы предпереводческого анализа текста; принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода, основные переводческие трансформации; принципы работы с электронными текстовыми редакторами (Microsoft Office, Libre Office и др.); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; особенности устного перевода, системы сокращенной переводческой записи; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

Уметь: применять методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания; использовать программные продукты (Lingvo, Multitran, Trados и др.) в процессе перевода; осуществлять отбор грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности, оформлять текст перевода; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; осуществлять подготовку к выполнению перевода; применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа, применять основные приемы перевода; пользоваться системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагая уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника.

Владеть: навыками осуществления предпереводческого анализа текста; навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях для подготовки к выполнению перевода; использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками перевода текстов различной жанрово-стилевой принадлежности с использованием технических средств и специализированного программного обеспечения; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода, навыками сокращенной переводческой записи; навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода.

Общий объём дисциплины: 10 з.е. (360 часов)

4. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

5. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет (5 и 6 семестры), экзамен (7 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.16

Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью дисциплины является формирование и развитие у студентов базовых, специфических и специальных составляющих переводческой компетенции, под которой понимается готовность будущего специалиста применять знания, умения и навыки, позволяющие успешно решать профессиональные задачи переводчика.

К общим задачам дисциплины относятся: формирование у студентов профессиональных переводческих умений, необходимых для любого вида перевода и составляющих основу для профессионального совершенствования; реализация общей стратегии подготовки переводчиков, заключающейся в согласовании базовых и прагматических составляющих переводческой компетенции; осуществление комплексного подхода к формированию переводческой компетенции в соответствии с ее интеллектуально-интуитивным характером и с опорой на экстралингвистический компонент; обучение переводу в соответствии с общепринятыми нормами.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-7 - владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8 - владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10 - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-11 - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-12 - способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК-13 - владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14 - владением этикой устного перевода;

ПК-15 - владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

В результате изучения дисциплины обучения студент должен:

Знать: способы подготовки к выполнению перевода, принципы предпереводческого анализа текста; принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода, основные переводческие трансформации; принципы работы с электронными текстовыми редакторами (Microsoft Office, Libre Office и др.); лексику изучаемого языка в

объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; особенности устного перевода, системы сокращенной переводческой записи; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

Уметь: применять методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания; использовать программные продукты (Lingvo, Multitran, Trados и др.) в процессе перевода; осуществлять отбор грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности, оформлять текст перевода; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; осуществлять подготовку к выполнению перевода; применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа, применять основные приемы перевода; пользоваться системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника.

Владеть: навыками осуществления предпереводческого анализа текста; навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях для подготовки к выполнению перевода; использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками перевода текстов различной жанрово-стилевой принадлежности с использованием технических средств и специализированного программного обеспечения; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода, навыками сокращенной переводческой записи; навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода.

4. Общий объём дисциплины: 10 з.е. (360 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет (5 и 6 семестры), экзамен (7 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.17 Семиотика

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование у студентов представления о семиотике как науке о знаках и знаковых системах, о комплексном характере семиотике о содержании и структуре знаковых систем. При изучении указанного теоретического курса студенты овладевают знаниями о семиотике как инженерной дисциплине, пытающейся сконструировать язык для коммуникации в гетерогенной языковой культуре.

Основными задачами являются: научить студентов самостоятельному аналитическому чтению и критическому подходу к имеющейся литературе по общей семиотике и отдельным ее разделам; обучить слушателей курса языку современной семиотики, ее понятийному и терминологическому аппаратам; показать, что общение на естественном языке – не единственный способ общения в окружающем нас мире; обучить слушателей курса приемам и методам семиотического и лингвистического анализа текста на разных уровнях его представления; дать представление о вербальном и невербальном общении, видах коммуникации и её составляющих; выработать и развить у учащегося навыки и умения практического использования разработанных в семиотике различных исследовательских методов и приемов.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Семиотика» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: понятийный и терминологический аппарат современной семиотики; приемы и методы семиотического и лингвистического анализа текста на разных уровнях его представления; междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

Уметь: соотнести понятийный аппарат с реальными языковыми факторами; - применять исследовательский аппарат в своей будущей профессиональной деятельности; объяснить связь семиотики с другими дисциплинами и значение данной дисциплины в будущей профессиональной деятельности

Владеть: навыком практического использования разработанных в семиотике различных исследовательских методов и приемов. Особое внимание при этом уделяется применению методов семиотического анализа в гуманитарных областях, прежде всего в тех, которые составляют сферу профессиональной деятельности данного конкретного человека; способностью видеть междисциплинарные связи семиотики с другими дисциплинами, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.18

Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка

Кафедра английского языка

1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса подготовки переводчика в сфере профессиональной коммуникации является формирование *переводческой компетенции*, под которой понимается умение извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке. Профессиональная переводческая компетенция базируется как на профессиональных знаниях специалиста, так и на высоком уровне владения им как русским так и английским языками. Практической целью курса также является подготовка обучающихся к осуществлению профессиональной деятельности в различных областях общественно-политической и социально-культурной деятельности, а также развитие и формирование у студентов: текстообразующей и коммуникативной компетенции; когнитивного подхода к деятельности переводчика, направленного на глубокое понимание переводимого текста на уровнях значения и смысла; умений и навыков в переводе различных видов текста с английского на русский и с русского на английский.

В связи с этим основными задачами курса являются следующие: совершенствование коммуникативных умений, необходимых для перевода с одного языка на другой; овладение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; овладение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; овладение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; формирование способности осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; овладение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана:

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК - 7);

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК - 8);

владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК - 9);

способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК - 10);

способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК - 11);

способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК - 12);

владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК - 13);

владение этикой устного перевода (ПК - 14);

владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК - 15).

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: способы подготовки к выполнению перевода, принципы предпереводческого анализа текста; принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода, основные переводческие трансформации; принципы работы с электронными текстовыми редакторами (Microsoft Office, Libre Office и др.); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; особенности устного перевода, системы сокращенной переводческой записи; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

Уметь: применять методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания; использовать программные продукты (Lingvo, Multitran, Trados и др.) в процессе перевода; осуществлять отбор грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности, оформлять текст перевода; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; осуществлять подготовку к выполнению перевода; применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа, применять основные приемы перевода; пользоваться системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника.

Владеть: навыками осуществления предпереводческого анализа текста; навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях для подготовки к выполнению перевода; использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками перевода текстов различной жанрово-стилевой принадлежности с использованием технических средств и специализированного программного обеспечения; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода, навыками сокращенной переводческой записи; навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; навыками корректного речевого поведения в ситуациях

официального и неофициального общения; выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода.

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (180 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.18

Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения дисциплины является развитие общих и профессиональных компетенций будущих специалистов применительно ко всем видам лингвистической деятельности в различных сферах общественной жизни, определяемых особенностями овладения иностранными языками как средством устной и письменной коммуникации.

В задачи изучения учебной дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка» входят: овладение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; овладение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; овладение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; формирование способности осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; овладение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана:

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК - 7);

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК - 8);

владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК - 9);

способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК - 10);

способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК - 11);

способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК - 12);

владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК - 13);

владение этикой устного перевода (ПК - 14);

владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК - 15).

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: способы подготовки к выполнению перевода, принципы предпереводческого анализа текста; принципы работы с электронными словарями, базами данных, программными продуктами перевода (Lingvo, Multitran, Trados); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; виды и особенности языкового посредничества, основы перевода; особенности письменного перевода, основные переводческие трансформации; принципы работы с электронными текстовыми редакторами (Microsoft Office, Libre Office и др.); лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе; особенности устного перевода, системы сокращенной переводческой записи; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

Уметь: применять методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания; использовать программные продукты (Lingvo, Multitran, Trados и др.) в процессе перевода; осуществлять отбор грамматических средств с учетом коммуникативного контекста; применять основные приемы; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности, оформлять текст перевода; преодолевать переводческие трудности в процессе языкового посредничества; осуществлять подготовку к выполнению перевода; применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа, применять основные приемы перевода; пользоваться системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника.

Владеть: навыками осуществления предпереводческого анализа текста; навыками поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях для подготовки к выполнению перевода; использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта; навыками осуществления перевода устных и письменных текстов различной жанрово-стилевой принадлежности; продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка; навыками перевода текстов различной жанрово-стилевой принадлежности с использованием технических средств и специализированного программного обеспечения; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода, навыками сокращенной переводческой записи; навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода.

4. Общий объём дисциплины: 3 з.е. (180 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых

форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.19 Основы языкознания

Кафедра английского языка

1. Цели и задачи дисциплины:

Цели дисциплины: формирование профессиональной компетенции и расширение теоретической базы знаний в области использования языка применительно к разным сферам его функционирования; описания языка и анализа единиц языка и речи. Главной целью курса является формирование у студентов научных взглядов на язык как систему коммуникации, состоящую из иерархически связанных между собой ярусов, каждый из которых является подсистемой и содержит лингвистические единицы, находящиеся друг с другом в парадигматических и синтагматических отношениях.

Задачи: изучение вопросов сущности языка и его функций, взаимоотношения языка и общества, связи языка и мышления, языка и речи, форм существования языка, устройстве языка, его происхождении и развитии, единицах языка и системных отношениях между ними; ознакомление с основными классификациями языков, теориями возникновения и развития письма; основными приемами и методами лингвистического исследования; овладение понятийным аппаратом дисциплины; характеристика основных тенденций развития научной теории в современном языкознании и смежных дисциплинах.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана:

Дисциплина «Основы языкознания» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

(ОК-7) владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

(ОПК-2) способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

(ОПК-3) владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

(ПК-23) способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: базовые понятия и категории, лежащие в основе современных концепций развития и функционирования языка, различные научные подходы к явлениям и фактам языка в ходе его развития; основные свойства и закономерности организации языков; сложную систему понятийных отношений «язык как системно-структурное образование»; наиболее распространенные языки мира с позиций сравнительно-исторического изучения и типологических особенностей; классификацию единиц языка и речи, характеристики уровней языка; базовые понятия и категории, лежащие в основе современных концепций развития и функционирования языка, различные научные подходы к явлениям и фактам языка в ходе его развития

Уметь: ориентироваться в проблемах современного языкознания; квалифицировать проявления аналитизма и синтетизма в грамматике языка соотнести понятийный аппарат с реальными языковыми факторами; применять исследовательский аппарат в своей будущей профессиональной деятельности; давать характеристику фонетическому уровню языка, его единицам, давать определение лексическому значению слова, его структуре, семантической структуре словаря;

соотнести понятийный аппарат с реальными языковыми факторами; применять исследовательский аппарат в своей будущей профессиональной деятельности.

Владеть: методикой классификации и сопоставления единиц языка и речи, приемами дефиниции базовых лингвистических понятий; навыками генерирования новых, в том числе междисциплинарных, идей и подходов на основе анализа методологических проблем, возникающих при решении задач в профессиональной деятельности; приемами дефиниции базовых лингвистических понятий; понятийным и терминологическим аппаратом современной грамматики; методами лингвистического анализа.

4. Общий объём дисциплины: 4 з.е. (144 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Экзамен

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.20
Элективные дисциплины по физической культуре и спорту**

Кафедра физической культуры

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: дисциплина «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» состоит в формировании мировоззрения и культуры личности, обладающей гражданской позицией, нравственными качествами, чувством ответственности, самостоятельностью в принятии решения, инициативой, толерантностью, способностью успешной социализации в обществе, способностью использовать разнообразные формы физической культуры и спорта в повседневной жизни для сохранения и укрепления своего здоровья и здоровья своих близких, семьи и трудового коллектива для качественной жизни и эффективной профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины: обеспечение понимания роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;

- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями; овладение системой социальных знаний, практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, формирование компенсаторных процессов, коррекцию имеющихся отклонений в состоянии здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, формирование профессионально значимых качеств и свойств личности; адаптацию организма к воздействию умственных и физических нагрузок, а также расширение функциональных возможностей физиологических систем, повышение сопротивляемости защитных сил организма; овладение методикой формирования и выполнения комплекса упражнений оздоровительной направленности для самостоятельных занятий, способами самоконтроля при выполнении физических нагрузок различного характера, правилами личной гигиены, рационального режима труда и отдыха; овладение средствами и методами противодействия неблагоприятным факторам и условиям труда, снижения утомляемости в процессе профессиональной деятельности и повышения качества результатов; подготовку к выполнению нормативных требований Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана:

Дисциплина «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» входит в вариативную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (**ОК-8**).

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: теоретические и методические основы физического воспитания; влияние оздоровительных систем физического воспитания на укрепление здоровья, профилактику

профессиональных заболеваний и вредных привычек; способы контроля и оценки физической нагрузки, подготовленности и физического развития

Уметь: применять теоретические знания при организации самостоятельных и учебно-тренировочных занятий, пользоваться методами и средствами ППФП; использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни; самостоятельно выбирать систему физических упражнений для укрепления здоровья; правильно оценивать свое физическое состояние; регулировать физическую нагрузку

Владеть: системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности; средствами и методами физической культуры для подготовки к будущей профессиональной деятельности

4. Общий объём дисциплины: 328 часов

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: для организации учебных занятий требуется спортивный зал, оснащенный необходимым спортивным оборудованием. В процессе обучения используется следующий спортивный инвентарь: спортивные маты, баскетбольные мячи, волейбольные мячи, гимнастические палки, скакалки, CD – система и др.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.01.01 Шедевры мировой культуры в кинематографе

Кафедра литературы

1. Цель и задачи дисциплины

Целью данной дисциплины является овладение комплексом знаний об основных этапах становления, развития и эволюции мирового киноискусства; овладение основами анализа художественного текста и кинофильма; киноинтерпретация художественного текста; изучение особенностей киноязыка и киностиля.

Основными **задачами** являются: установление особенностей взаимосвязи и взаимовлияния художественного текста и текста экранной культуры; развитие навыков философского, культурологического и искусствоведческого понимания и анализа кинематографа; рассмотрение наиболее важных этапов развития мирового кинематографа от его изобретения до наших дней; выстраивание целенаправленной работы с художественными текстами, установка образовательного процесса на диалоговые формы взаимодействия, формирование навыков совместной деятельности; повышение общей культуры и уровня гуманитарной образованности слушателей; прививание навыков чтения с целью выработки интереса к мировой художественной литературе и ее киноинтерпретациям.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Шедевры мировой культуры в кинематографе» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

ОПК-15 готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК-26 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные модели исследования взаимосвязей литературы кинематографа; основные термины, связанные с научными проблемами экранизации классики; базовые понятия и роль гуманистических ценностей в сохранении и развитии цивилизации; стандартные методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь: применять методы сравнительного исследования литературного и кинематографического материала при решении филологических проблем; утверждать идеи равной ценности культур и взаимной терпимости (толерантности); анализировать и обрабатывать текстовый материал (видеодокумент) в соответствии с существующими методиками

Владеть: навыками философского, культурологического и искусствоведческого понимания и анализа кинематографа; базовыми навыками анализа кинотекстов в рамках инновационных научных концепций; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала изучения

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины учебно-лабораторное оборудование – компьютерный и мультимедийный класс; библиотека ПсковГУ.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.01.02 Ритуальный текст традиционной культуры

Кафедра литературы

1. Цель и задачи дисциплины

Целью данной дисциплины является сформировать у студентов представление о народной культуре как ценнейшем художественном наследии, сохранившем своё значение до наших дней, как истоке и одной из важнейших основ русской культуры в целом; дать студентам знания в области славянской мифологии, что предполагает знакомство с языческими представлениями о мире и их трансформацией в системе двоеверия, с мифологическими моделями жизнеустройства и является основой для анализа фольклорных явлений; познакомить студентов со специфическими особенностями фольклорных текстов (поэтика, структурно-тематические признаки, обрядово-магическая основа, форма бытования и т.д.), жанровой системой устного народного творчества (народная лирика, эпос, драма, малые жанры фольклора), календарно-обрядовым и семейно-обрядовым циклами.

Основными **задачами** являются: дать студентам знания о славянской мифологии и отображении мифологических представлений в обрядах и фольклорных текстах; о процессе христианизации славянской культуры; изучить особенности народного мировоззрения и характера бытования произведений устного народного творчества; изучить ритуальные традиции русского народа; познакомить студентов с традиционной народной культурой в целом и народной культурой Псковской области в частности.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Ритуальный текст традиционной культуры» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

ОПК-15 готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК-26 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: жанровую систему фольклора; ритуальные традиции русского народа; специфические особенности ритуальных традиций Псковской земли; об особенностях народного мировоззрения и характере бытования произведений устного народного творчества; о славянской мифологии и обрядности; особенности фольклорного мировоззрения и характера бытования произведений устного народного творчества; правила использования указателя материалов фольклорного архива для осуществления поиска, анализа и обработки материалов

Уметь: осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, с готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к обществу, окружающей природе и культурному наследию; выражать и

обосновать свою позицию по вопросам курса, учитывая различные точки зрения по проблеме; осуществлять поиск текстов произведений устного народного творчества, пользоваться фольклорным архивом для поиска, анализа и обработки материала

Владеть: навыками анализа произведений устного народного творчества, уметь выявлять их родовые, видовые и жанровые особенности; навыками самостоятельной работы с рекомендуемыми источниками; навыками работы с указателем материалов фольклорного архива

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины учебно-лабораторное оборудование – компьютерный мультимедийный класс; кабинет литератур; архив кафедры; учебная литература (тексты произведений унт, типовые учебные программы; указатель материалов фольклорного архива (Псков, 2003); фольклорный архив.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.02.01 Экстенсивное чтение и аудирование (англ)

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины заключается в развитии у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции уровня В2 по общеевропейской шкале требований, что позволит им стать полноправными участниками межкультурной коммуникации.

Основными **задачами** являются: совершенствование и обогащение речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций обучающихся; совершенствование навыков самообразования обучающихся; развитие творческих и исследовательских умений обучающихся; формирование у обучающихся системы моральных ценностей и уважения к иностранному языку и культуре народа, говорящего на этом языке, способствующих развитию взаимопонимания, толерантности, оценочно-эмоционального отношения к миру; формирование и развитие навыков чтения и аудирования аутентичных материалов; развитие языковой компетенции; воспитание потребности в самостоятельном приобретении знаний; воспитание активности решения коммуникативных и познавательно-поисковых задач.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Экстенсивное чтение и аудирование» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные фонетические явления изучаемого языка; основные лексические явления изучаемого языка; основные грамматические явления изучаемого языка; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; основные способы и стратегии структурной и композиционной организации устного высказывания и письменного текста; языковые и речевые средства, необходимые для построения высказывания и свободного выражения своих мыслей; особенности устного перевода, системы сокращенной переводческой записи; лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе.

Уметь: правильно применять на практике приобретенные фонетические, лексические, грамматические знания при решении коммуникативных задач; реализовывать коммуникативные цели высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста при построении собственных высказываний; анализировать текст, выделяя его основные структурные составляющие, использовать способы и стратегии организации текста при построении собственного высказывания; свободно выражать свои мысли, используя пройденные лексические, грамматические и фонетические средства; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа, пользоваться системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; применять основные приемы перевода.

Владеть: фонетической системой английского языка, правилами чтения; лексической системой английского языка; грамматической системой английского языка; системой словообразования английского языка; системой знаний об основных дискурсивных способах реализации коммуникативных целей высказывания, учитывая особенности коммуникативного контекста; системой знаний о структурно значимых частях текста, принципах его композиционной организации, стратегиями объединения отдельных фраз в цельный текст с соблюдением семантической и структурной преемственности между ними; способами построения и организации своего высказывания, решающего поставленную коммуникативную задачу; лексическим, грамматическим и фонетическим материалом, необходимым для решения коммуникативной задачи; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

4. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.02.02 Экстенсивное чтение и аудирование (фр)

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является развитие коммуникативной компетенции студентов в процессе решения коммуникативных задач, направленных на совершенствование навыков чтения и аудирования.

Основными задачами являются: обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности; научить работать с учебной литературой, справочными материалами и словарями; заложить основу всесторонней подготовки лингвиста и дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования владения иностранным языком; способствовать формированию у студентов через учебную дисциплину коммуникативно-речевого такта в общении.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Экстенсивное чтение и аудирование» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные фонетические явления изучаемого языка; основные лексические явления изучаемого языка; основные грамматические явления изучаемого языка; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; основные способы и стратегии структурной и композиционной организации устного высказывания и письменного текста; языковые и речевые средства, необходимые для построения высказывания и свободного выражения своих мыслей; особенности устного перевода, системы сокращенной переводческой записи; лексику изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне; грамматические конструкции изучаемого языка; способы достижения эквивалентности в переводе.

Уметь: правильно применять на практике приобретенные фонетические, лексические, грамматические знания при решении коммуникативных задач; реализовывать коммуникативные цели высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста при построении собственных высказываний; анализировать текст, выделяя его основные структурные составляющие, использовать способы и стратегии организации текста при построении собственного высказывания; свободно выражать свои мысли, используя пройденные лексические, грамматические и фонетические средства; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа, пользоваться системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; применять основные приемы перевода.

Владеть: фонетической системой английского языка, правилами чтения; лексической системой английского языка; грамматической системой английского языка; системой словообразования английского языка; системой знаний об основных дискурсивных способах реализации коммуникативных целей высказывания, учитывая особенности коммуникативного контекста; системой знаний о структурно значимых частях текста, принципах его композиционной организации, стратегиями объединения отдельных фраз в цельный текст с соблюдением семантической и структурной преемственности между ними; способами построения и организации своего высказывания, решающего поставленную коммуникативную задачу; лексическим, грамматическим и фонетическим материалом, необходимым для решения коммуникативной задачи; навыками выполнения устного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

4. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.03.01 Лингвокраеведение (англ)

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является интеграция междисциплинарных связей из области истории, географии, экономики, социологии, культурологии, которые позволяют студентам осуществлять ценностно-ориентированное изучение культурной самобытности родного края и его вклад в развитие общей культуры.

Основными **задачами** являются: осуществление свободной коммуникации на иностранном языке в целях социокультурного описания родного края и готовность участвовать в проектных видах работы, таких как краеведческая практика; приобщение студентов к культурной самобытности родного края через изучение иностранного языка, воспитание коммуникативно-речевого такта, коммуникабельности в общении со сверстниками и взрослыми, потребности в самостоятельном приобретении знаний, активности и решения коммуникативных и познавательно-поисковых задач.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лингвокраеведение» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-5 осознание значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОК-9 способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

ОПК-2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-17 способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

ПК-14 владение этикой устного перевода

ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

ПКВ-1 владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные этапы истории Псковского края, имена исторических деятелей и их вклад в историю региона; значение истории Псковского края в контексте отечественной и европейской истории; основные исторические и культурные памятники региона; свою гражданскую позицию, способы решения социально-личностных конфликтных ситуаций; возможные междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (лингвокраеведение, практический курс основного иностранного языка, практикум перевода, культурология); практическую грамматику, необходимую для общения по краеведческой тематике на иностранном языке; специальную лексику краеведческой тематики; общие

закономерности развития региона, его историю, экономику, культуру; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; основы обучения иностранным языкам и закономерности формирования вторичной языковой личности

Уметь: составлять краткие исторические справки по вопросам истории Псковского края по краеведческой литературе; сопоставлять и анализировать историческую информацию; отстаивать свою гражданскую позицию во время дискуссии; расширить изучаемый материал за счёт междисциплинарных связей; логично и последовательно представить результаты собственного исследования по выбранной лингвокраеведческой теме; руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; соблюдать правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); применять знания в области обучения первому иностранному языку на практике, с учетом конкретных условий

Владеть: историческими понятиями и терминами; методиками ведения дискуссии, во время которой способен отстаивать свою гражданскую позицию; способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; технологиями сбора информации, необходимой для выполнения кейсов и других заданий по лингвокраеведению, технологиями проектной деятельности; навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; - навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; навыками применения знаний в области обучения первому иностранному языку на практике, с учетом конкретных условий

4. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.03.01 Лингвокраеведение (фр)

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является углубленное изучение языка как культурно-исторической среды.

Основными задачами являются: собрать и структурировать информационный материал по тематике данной дисциплины; формировать навыки устного и письменного переводов, как в аудиторной, так и во внеаудиторной среде; усвоить алгоритм проведения экскурсии на иностранном языке

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лингвокраеведение» входит в вариативную часть дисциплин подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-5 осознание значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОК-9 способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

ОПК-2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-17 способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

ПК-14 владение этикой устного перевода

ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

ПКВ-1 владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные этапы истории Псковского края, имена исторических деятелей и их вклад в историю региона; значение истории Псковского края в контексте отечественной и европейской истории; основные исторические и культурные памятники региона; свою гражданскую позицию, способы решения социально-личностных конфликтных ситуаций; возможные междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (лингвокраеведение, практический курс основного иностранного языка, практикум перевода, культурология); практическую грамматику, необходимую для общения по краеведческой тематике на иностранном языке; специальную лексику краеведческой тематики; общие закономерности развития региона, его историю, экономику, культуру; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; основы обучения иностранным языкам и закономерности формирования вторичной языковой личности

Уметь: составлять краткие исторические справки по вопросам истории Псковского края по краеведческой литературе; сопоставлять и анализировать историческую информацию; отстаивать свою гражданскую позицию во время дискуссии; расширить изучаемый материал за счёт междисциплинарных связей; логично и последовательно представить результаты собственного исследования по выбранной лингвокраеведческой теме; руководствоваться принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; соблюдать правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); применять знания в области обучения первому иностранному языку на практике, с учетом конкретных условий.

Владеть: историческими понятиями и терминами; методиками ведения дискуссии, во время которой способен отстаивать свою гражданскую позицию; способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; технологиями сбора информации, необходимой для выполнения кейсов и других заданий по лингвокраеведению, технологиями проектной деятельности; навыками выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода; навыками применения знаний в области обучения первому иностранному языку на практике, с учетом конкретных условий.

4. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерный класс (ауд.41) оснащен достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по дисциплине.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.04.01 Основы речевой коммуникации

Кафедра русского языка и русского языка как иностранного

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является дать студенту системное представление о речевой коммуникации, заложить основы его становления как профессиональной языковой личности и обучить профессиональному владению видами речевой деятельности с учетом этических, социолингвистических и психолингвистических аспектов общения.

Основными **задачами** являются: изучение основных понятий дисциплины; углубление представлений о национальном русском языке и механизмах речи; об основных речевых жанрах, необходимых специалисту по документоведению; совершенствование навыков чтения, письма, слушания, говорения; совершенствование речеповеденческих навыков коммуникации; развитие коммуникативных способностей и психологической готовности эффективно взаимодействовать с партнером по общению; повышение общей культуры и уровня гуманитарной образованности слушателя.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Основы речевой коммуникации» является дисциплиной по выбору вариативной части профессионального цикла Б1.В.ДВ.04.01 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: **ОПК-5** владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ОПК-18 способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции выпускника;

ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные категории и понятия теории речевой коммуникации; особенности коммуникативной среды (бытовая, производственная, политическая, торговая, сфера связей с общественностью и т.п.), каналов и разновидностей коммуникации (устная, печатная, аудиовизуальная, виртуальная и т.п.); основные способы конструирования текста; основные требования к профессиональной деятельности, особенности рынка труда в профессиональной сфере; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме

Уметь: анализировать текущий коммуникативный контекст, выявлять его специфику; анализировать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными

элементами текста; ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника.

Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; навыком использования баз данных и поисковых систем по подбору видов деятельности на рынке труда. Владеет коммуникативными клише для оформления документов, связанных с трудоустройством; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины библиотека ПсковГУ; мультимедиапроектор; ноутбук

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.04.02 Основы речевой коммуникации (в аспекте делового общения)

Кафедра русского языка и русского языка как иностранного

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является дать студенту системное представление о речевой коммуникации, заложить основы его становления как профессиональной языковой личности и обучить профессиональному владению видами речевой деятельности с учетом этических, социолингвистических и психолингвистических аспектов общения.

Основными **задачами** являются: изучение основных понятий дисциплины; углубление представлений о национальном русском языке и механизмах речи; об основных речевых жанрах, необходимых специалисту по документоведению; совершенствование навыков чтения, письма, слушания, говорения; совершенствование речеповеденческих навыков коммуникации; развитие коммуникативных способностей и психологической готовности эффективно взаимодействовать с партнером по общению; повышение общей культуры и уровня гуманитарной образованности слушателя.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Основы речевой коммуникации (в аспекте делового общения)» является дисциплиной по выбору вариативной части профессионального цикла Б1.В.ДВ.04.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ОПК-18 способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции выпускника;

ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные категории и понятия теории речевой коммуникации; особенности коммуникативной среды (бытовая, производственная, политическая, торговая, сфера связей с общественностью и т.п.), каналов и разновидностей коммуникации (устная, печатная, аудиовизуальная, виртуальная и т.п.); основные способы конструирования текста; основные требования к профессиональной деятельности, особенности рынка труда в профессиональной сфере; правила международного этикета; принципы этики устного перевода; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме

Уметь: анализировать текущий коммуникативный контекст, выявлять его специфику; анализировать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными

элементами текста; ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности; применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника.

Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; навыком использования баз данных и поисковых систем по подбору видов деятельности на рынке труда. Владеет коммуникативными клише для оформления документов, связанных с трудоустройством; навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; выявления ценностных ориентаций иноязычной лингвокультурной общности в процессе устного перевода

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины библиотека ПсковГУ; мультимедиапроектор; ноутбук

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.05.01 Математика без формул

Кафедра математики и методики обучения математике

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является познакомить студентов с некоторыми математическими идеями, с фрагментами истории развития математики.

Основными задачами являются: расширить представления студентов о роли математики в истории развития человечества; сформировать представление о сферах применения математики и возможностях математического инструментария; способствовать развитию культуры мышления студентов, познавательного интереса, кругозора.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Математика без формул» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: **ОПК-16** владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

ПК-24 способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

Знать: о роли математики в истории развития человечества; некоторые важные этапы в истории развития математики; о роли математики в истории развития человечества; некоторые важные этапы в истории развития математики.

Уметь: осуществлять поиск информации, интерпретировать её; перерабатывать и представлять информацию, в том числе математическую; сотрудничать в небольшой группе при решении общей задачи; осуществлять поиск информации, интерпретировать её; перерабатывать и представлять информацию, в том числе математическую; сотрудничать в небольшой группе при решении общей задачи.

Владеть: представлением о современной математике и её общекультурном значении; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования; представлением о современной математике и её общекультурном значении; способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины мультимедийная техника, аудитория для проведения лекционных и практических занятий, компьютерный класс с доступом к сети Интернет для самостоятельной работы студентов.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.05.02

Принцип симметрии и его универсальное значение

Кафедра математики и методики обучения математике

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса - расширить представления студентов о сферах применения математики; выявить студентов, способных к проведению исследовательской работы.

Задачи курса:

- обобщить и расширить представление о симметрии в математике;
- расширить сферу математических знаний студентов (виды симметрии, классы симметрии фигур, понятие группы в геометрии, виды пропорций, золотая пропорция и ее свойства, золотые фигуры);
- научить видеть различные проявления симметрии в математике, физике, биологии, искусстве и других областях знаний;
- способствовать формированию представления о том, что математика, искусство и красота – понятия неразделимые;
- расширить общекультурный кругозор студентов посредством знакомства их с лучшими образцами произведений искусства;
- стимулировать познавательные интересы.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Принцип симметрии и его универсальное значение» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОПК-16 - владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

ПК-24 - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: современное понимание симметрии и ее значение в различных областях знаний (структуру понятия симметрии, виды симметрии в геометрии, симметрию фигур, неклассические виды симметрии, понятие золотой пропорции, числа Фибоначчи и их свойства, золотые фигуры); основные понятия, законы и модели в области проникновения математики в природу и искусство.

Уметь: применять симметрию при решении различных математических задач; находить различные виды симметрии в математике и в окружающей действительности; владея геометрическим языком и изобразительными навыками, понимать и уметь изображать рисунки, схемы; уметь соотносить свою точку зрения с мнением авторитетных источников, находить информацию в разнообразных источниках, обобщать и систематизировать ее; уметь ясно и точно выражать свои мысли в устной и письменной речи; видеть и находить математические понятия, законы и модели в объектах окружающей действительности.

Владеть:

навыками поиска, сбора, систематизации и использования информации по изучаемой дисциплине
методом симметрии при анализе произведений искусства;

математическим аппаратом при решении различных интегративных заданий; методами математического анализа произведений искусства.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

Изучение дисциплины предусматривает выполнение студентами исследовательского портфолио.

6. Виды и формы промежуточной аттестации: зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.06.01 Коммуникативная грамматика. Часть 1

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является обучение устной и письменной речи на основе развития автоматизированных речевых навыков и навыков письма, развития техники чтения и умения понимать английский текст, содержащий усвоенную ранее лексику и грамматику, а также развитие письменной речи на основе ранее полученных умений и навыков, включающих умения и навыки, полученные по таким предметам, как фонетика, грамматика и практика устной и письменной речи.

Основными **задачами** являются: систематизация изученного ранее теоретического и практического материала; формирование у студентов умения объяснить современное состояние грамматического строя языка с точки зрения коммуникативного подхода; обеспечение прочного и автоматизированного владения грамматическим минимумом для активного использования в речи с помощью различных коммуникативных упражнений.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Коммуникативная грамматика. Часть 1» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ПКВ-1 владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности.

Знать: основные особенности функционирования изучаемого иностранного языка; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; основы обучения иностранным языкам и закономерности формирования вторичной языковой личности

Уметь: учитывать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; творчески применять свои знания в области обучения основному иностранному языку на практике с учетом конкретных условий

Владеть: навыком правильного оформления своего устно-речевого высказывания; навыком использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; основами обучения основному иностранному языку

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.06.02 Коммуникативная грамматика английского языка. Часть 1

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является обучение устной и письменной речи на основе развития автоматизированных речевых навыков и навыков письма, развития техники чтения и умения понимать английский текст, содержащий усвоенную ранее лексику и грамматику, а также развитие письменной речи на основе ранее полученных умений и навыков, включающих умения и навыки, полученные по таким предметам, как фонетика, грамматика и практика устной и письменной речи.

Основными задачами являются: систематизация изученного ранее теоретического и практического материала; формирование у студентов умения объяснить современное состояние грамматического строя языка с точки зрения коммуникативного подхода; обеспечение прочного и автоматизированного владения грамматическим минимумом для активного использования в речи с помощью различных коммуникативных упражнений.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Коммуникативная грамматика английского языка. Часть 1» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: **ОПК-3** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ПКВ-1 владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности.

Знать: основные особенности функционирования изучаемого иностранного языка; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; основы обучения иностранным языкам и закономерности формирования вторичной языковой личности

Уметь: учитывать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; творчески применять свои знания в области обучения основному иностранному языку на практике с учетом конкретных условий

Владеть: навыком правильного оформления своего устно-речевого высказывания; навыком использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; основами обучения основному иностранному языку

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.06.03 Грамматические трудности французского языка (морфология). Часть 1

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование у студентов базовых знаний в области грамматической структуры французского языка (раздел морфологии), в результате которого студенты должны овладеть нормативными наиболее употребительными грамматическими формами и конструкциями, а также их функционированием в устном и письменном дискурсе.

Основными **задачами** являются: овладение основными формами и конструкциями грамматической нормы современного французского языка; знакомство с основными теоретическими сведениями по грамматике французского языка, необходимыми, как для практического владения языком, так и для расширения лингвистического кругозора; приобретение систематизированных, соответствующих современному уровню лингвистической теории знаний грамматического строя языка и умения эффективно применять эти знания в учебном процессе.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Грамматические трудности французского языка (морфология). Часть 1» относится к дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: **ОПК-3** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ПКВ-1 владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности.

Знать: основные особенности функционирования изучаемого иностранного языка; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; основы обучения иностранным языкам и закономерности формирования вторичной языковой личности

Уметь: учитывать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; творчески применять свои знания в области обучения основному иностранному языку на практике с учетом конкретных условий

Владеть: навыком правильного оформления своего устно-речевого высказывания; навыком использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; основами обучения основному иностранному языку

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины аудитория, оснащенная презентационным оборудованием (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран); мультимедийное оборудование (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала занятий; маркерная или меловая доска.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.07.01 Растения в истории народов мира

Кафедра ботаники и экологии растений

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является углубление знаний студентов по ботанике при изучении истории открытия, освоения и использования растений человеком, этнокультурных особенностей этого процесса, роли растений в истории и современной жизни народов разных регионов мира.

Основными **задачами** являются: иметь представление об истории открытия, освоения и современного использования основных культурных и некоторых дикорастущих растений человеком; иметь представление о роли растений в истории и месте растений в культуре отдельных народов и целых стран; иметь представление об особенностях земледелия у народов разных частей света; развитие умений работы с литературными источниками, подготовки сообщения, написания реферата, выступления перед аудиторией; формирование интереса к изучению ботанических вопросов; формирование научного мировоззрения; формирование экологического мышления; расширение кругозора; эстетическое воспитание.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Растения в истории народов мира» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется на факультете русской филологии и иностранных языков кафедрой ботаники и экологии растений.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-8 способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

ПК-25 владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой.

Знать: историю открытия, освоения и современного использования основных культурных и некоторых дикорастущих растений человеком; роль растений в истории и месте растений в культуре отдельных народов и целых стран; современные методы научного исследования; современные методы работы с информационными ресурсами

Уметь: пользоваться учебной, научной и периодической литературой для написания реферативной самостоятельной работы; представлять материал в виде доклада; использовать современные методы научного исследования методы работы с электронными информационными ресурсами

Владеть: навыками выполнения самостоятельной реферативной работы; навыками выступления перед аудиторией; современными методами научного исследования; методами работы с электронными информационными ресурсами

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.07.02 Растения в истории народов

Кафедра ботаники и экологии растений

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является углубление знаний студентов по ботанике при изучении истории открытия, освоения и использования растений человеком, этнокультурных особенностей этого процесса, роли растений в истории и современной жизни народов разных регионов мира.

Основными **задачами** являются: иметь представление об истории открытия, освоения и современного использования основных культурных и некоторых дикорастущих растений человеком; иметь представление о роли растений в истории и месте растений в культуре отдельных народов и целых стран; иметь представление об особенностях земледелия у народов разных частей света; развитие умений работы с литературными источниками, подготовки сообщения, написания реферата, выступления перед аудиторией; формирование интереса к изучению ботанических вопросов; формирование научного мировоззрения; формирование экологического мышления; расширение кругозора; эстетическое воспитание.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Растения в истории народов» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется на факультете русской филологии и иностранных языков кафедрой ботаники и экологии растений.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-8 способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

ПК-25 владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой.

Знать: историю открытия, освоения и современного использования основных культурных и некоторых дикорастущих растений человеком; роль растений в истории и месте растений в культуре отдельных народов и целых стран; современные методы научного исследования; современные методы работы с информационными ресурсами

Уметь: пользоваться учебной, научной и периодической литературой для написания реферативной самостоятельной работы; представлять материал в виде доклада; использовать современные методы научного исследования методы работы с электронными информационными ресурсами

Владеть: навыками выполнения самостоятельной реферативной работы; навыками выступления перед аудиторией; современными методами научного исследования; методами работы с электронными информационными ресурсами

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.08.01 Культурная жизнь Ленинграда в 20 годах XX века

Кафедра отечественной истории

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является ознакомление студентов с особенностями культурной жизни Ленинграда в 20-ые гг. XX в., творческого и жизненного пути отдельных выдающихся представителей художественной интеллигенции данного периода, с их эстетическими вкусами, идейной борьбой и творческими поисками.

Основными **задачами** являются: научить студентов разбираться в многообразии событий и явлений культурной жизни Ленинграда 20-х годов XX в., прививать им эстетический вкус, умение видеть и понимать прекрасное в искусстве.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Культурная жизнь Ленинграда в 20-х годах XX века» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-1 способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-6 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

ОК-9 способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОК-10 способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны, готовность использовать действующее законодательство, демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

ПК-26 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

Знать: основные особенности культурной жизни Ленинграда в 20-е гг. XX в., необходимые для осознания своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; основные понятия, события, явления из отечественной истории, необходимые для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; творчество известных писателей, поэтов, художников, артистов театра и кино, которые жили и работали в Ленинграде в изучаемый период; основные особенности культурной жизни Ленинграда, необходимые для формирования собственной гражданской позиции; основные понятия, события, явления из отечественной истории, необходимые для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.

Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих, особенно эстетических ценностей; видеть и понимать прекрасное, талантливое, профессионально исполненное в различных сферах искусства; применять на практике полученные знания для формирования собственной гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях; применить на практике полученные знания о культурной жизни Ленинграда 20-х гг. XX в. для совершенствования и развития общества на принципах гуманизма,

свободы и демократии; применять стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.

Владеть: основными методами ориентации в системе общечеловеческих ценностей и проявления толерантности в современном социуме; основными методами, принципами отечественной исторической научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; методами, принципами, знаниями, необходимыми для формирования собственной гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях; методами, принципами, знаниями для совершенствования и развития общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.08.02 Культурная жизнь Петрограда-Ленинграда в 20 годах XX века

Кафедра отечественной истории

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является ознакомление студентов с особенностями культурной жизни Петрограда-Ленинграда в 20-ые гг. XX в., творческого и жизненного пути отдельных выдающихся представителей художественной интеллигенции данного период, с их эстетическими вкусами, идейной борьбой и творческими поисками.

Основными **задачами** являются: научить студентов разбираться в многообразии событий и явлений культурной жизни Ленинграда 20-х годов XX в., прививать им эстетический вкус, умение видеть и понимать прекрасное в искусстве.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Культурная жизнь Петрограда-Ленинграда в 20-х годах XX века» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-1 способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-6 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

ОК-9 способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОК-10 способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны, готовность использовать действующее законодательство, демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

ПК-26 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

Знать: основные особенности культурной жизни Ленинграда в 20-е гг. XX в., необходимые для осознания своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; основные понятия, события, явления из отечественной истории, необходимые для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; творчество известных писателей, поэтов, художников, артистов театра и кино, которые жили и работали в Ленинграде в изучаемый период; основные особенности культурной жизни Ленинграда, необходимые для формирования собственной гражданской позиции; основные понятия, события, явления из отечественной истории, необходимые для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач; стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих, особенно эстетических ценностей; видеть и понимать прекрасное, талантливое, профессионально исполненное в различных сферах искусства; применять на практике полученные знания для формирования собственной гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях; применить на практике полученные знания о культурной жизни Ленинграда 20-х гг. XX в. для совершенствования и развития общества на принципах гуманизма,

свободы и демократии; применять стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Владеть: основными методами ориентации в системе общечеловеческих ценностей и проявления толерантности в современном социуме; основными методами, принципами отечественной исторической научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; методами, принципами, знаниями, необходимыми для формирования собственной гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях; методами, принципами, знаниями для совершенствования и развития общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.09.01 Коммуникативная грамматика. Часть 2

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является обучение устной и письменной речи на основе развития автоматизированных речевых навыков и навыков письма, развития техники чтения и умения понимать английский текст, содержащий усвоенную ранее лексику и грамматику, а также развитие письменной речи на основе ранее полученных умений и навыков, включающих умения и навыки, полученные по таким предметам, как фонетика, грамматика и практика устной и письменной речи.

Основными задачами являются: систематизация изученного ранее теоретического и практического материала; формирование у студентов умения объяснить современное состояние грамматического строя языка с точки зрения коммуникативного подхода; обеспечение прочного и автоматизированного владения грамматическим минимумом для активного использования в речи с помощью различных коммуникативных упражнений.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина по выбору «Коммуникативная грамматика английского языка. Часть 2» является вариативной частью цикла Б1.В.ДВ дисциплин по выбору подготовки студентов по направлению 45.03.02 Лингвистика по профилю подготовки «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: **ОПК-3** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ПК-23 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Знать: основные особенности грамматической структуры английского языка с точки зрения коммуникативного подхода; грамматический строй английского языка, базовые категории английского глагола и других частей речи; лексический материал по изучаемым темам; фонетические особенности английской речи (в призмах грамматики английского языка); культурные особенности стран изучаемого языка; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Уметь: объяснить современное состояние грамматического строя языка положениями коммуникативной грамматики; в соответствии со своими интересами и потребностями осуществлять непосредственные контакты с представителями стран изучаемого языка и поддерживать их в разнообразных коммуникативных ситуациях, адекватно реагировать на высказывания партнера по общению, строить собственные высказывания логично и понятно для собеседника, относительно свободно используя при

этом выразительные средства английского языка; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой, научно- исследовательской деятельности.

Владеть: навыком грамматически правильно оформлять свое устно-речевое высказывание, концентрируя при этом основное внимание на его содержании; иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне B2+ по общеевропейской шкале требований, что позволит обучающимся стать полноправными участниками межкультурной коммуникации; способностью использовать терминологический аппарат лингвистики для решения профессиональных задач

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.09.02 Коммуникативная грамматика английского языка. Часть 2

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является обучение устной и письменной речи на основе развития автоматизированных речевых навыков и навыков письма, развития техники чтения и умения понимать английский текст, содержащий усвоенную ранее лексику и грамматику, а также развитие письменной речи на основе ранее полученных умений и навыков, включающих умения и навыки, полученные по таким предметам, как фонетика, грамматика и практика устной и письменной речи.

Основными задачами являются: систематизация изученного ранее теоретического и практического материала; формирование у студентов умения объяснить современное состояние грамматического строя языка с точки зрения коммуникативного подхода; обеспечение прочного и автоматизированного владения грамматическим минимумом для активного использования в речи с помощью различных коммуникативных упражнений.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина по выбору «Коммуникативная грамматика английского языка. Часть 2» является вариативной частью цикла Б1.В.ДВ дисциплин по выбору подготовки студентов по направлению 45.03.02 Лингвистика по профилю подготовки «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ПК-23 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Знать: основные особенности грамматической структуры английского языка с точки зрения коммуникативного подхода; грамматический строй английского языка, базовые категории английского глагола и других частей речи; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; понятийный аппарат прикладной лингвистики.

Уметь: объяснить современное состояние грамматического строя языка положениями коммуникативной грамматики; использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; использовать понятийный аппарат прикладной лингвистики.

Владеть: грамматически правильно оформлять свое устно-речевое высказывание, концентрируя при этом основное внимание на его содержании; навыком использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; навыком использования понятийного аппарата прикладной лингвистики.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.09.03 Грамматические трудности французского языка (морфология). Часть 2

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование у студентов базовых знаний в области грамматической структуры французского языка (раздел морфологии), в результате которого студенты должны овладеть нормативными наиболее употребительными грамматическими формами и конструкциями, а также их функционированием в устном и письменном дискурсе.

Основными **задачами** являются: овладение основными формами и конструкциями грамматической нормы современного французского языка; знакомство с основными теоретическими сведениями по грамматике французского языка, необходимыми, как для практического владения языком, так и для расширения лингвистического кругозора; приобретение систематизированных, соответствующих современному уровню лингвистической теории знаний грамматического строя языка и умения эффективно применять эти знания в учебном процессе.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Грамматические трудности французского языка (морфология). Часть 2» относится к дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ПК-23 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Знать: основные теоретические сведения по грамматике французского языка, необходимые, как для практического владения языком, так и для расширения лингвистического кругозора; основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; понятийный аппарат прикладной лингвистики.

Уметь: эффективно применять в учебном процессе систематизированные, соответствующие современному уровню лингвистической теории знания грамматического строя языка; использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; использовать понятийный аппарат прикладной лингвистики.

Владеть: основными формами и конструкциями грамматической нормы современного французского языка; навыком использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания; навыком использования понятийного аппарата прикладной лингвистики.

Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

4. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

5. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.10.01 Начни карьеру с английским

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Основными **целями** изучения дисциплины «Начни карьеру с английским» являются: развитие у студентов коммуникативно – речевой, языковой и социокультурной компетенций, формирование способности использовать иностранный язык как инструмент общения в профессиональной сфере; воспитание у студентов профессиональной этики и приемов делового общения в коллективе.

В связи с этим основными **задачами** изучения дисциплины являются: формирование и развитие коммуникативных умений в сфере делового общения в процессе трудоустройства; развитие языковой компетенции; развитие коммуникативной культуры студентов, позволяющей участвовать в диалогах; различной профессиональной направленности в рамках делового общения в процессе трудоустройства; формирование навыков аудирования аутентичных материалов, основанных на ситуациях делового общения в процессе трудоустройства; формирование и развитие навыков, основанных на понятии «бизнес этика».

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Начни карьеру с английским» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-11 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

ОПК-1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ПК-11 способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-13 владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПКВ-2 способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: способы самостоятельного овладения лексическим и грамматическим материалом; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; основные особенности лексического и грамматического строя изучаемого языка; основы работы с офисным пакетом программ; общие принципы и основные составляющие переводческой записи; базовые символы переводческой записи основных тематических групп; знать способы и приемы критического анализа учебного процесса.

Уметь: анализировать свое устное или письменное высказывание и исправлять свои ошибки; выделять пути для решения профессиональных задач, используя теоретические знания; лексически и грамматически правильно оформлять свое устно-речевое высказывание в зависимости от ситуаций общения, концентрируя при этом основное внимание на его содержании; набирать, форматировать и редактировать текст в текстовом редакторе; применять основные приемы семантографии; анализировать учебный процесс и средства обучения.

Владеть: навыками самоанализа при выполнении коммуникативных задач в рамках заданной темы; системой знаний теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; основными стратегиями слушания в зависимости от коммуникативной задачи; различными способами при оформлении текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; практическими навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; способами критического анализа учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.10.02 Лингвистика текста

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является развитие общих и профессиональных компетенций будущих специалистов применительно ко всем видам лингвистической деятельности в различных сферах общественной жизни.

Основными **задачами** являются: совершенствование базы фундаментальных теоретических знаний теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; совершенствование базы фундаментальных теоретических и практических знаний в различных направлениях лингвистических исследований, выделение значимости междисциплинарных связей; совершенствование компетенций, направленных на эффективное использование дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); углубление базы фундаментальных знаний о композиционных элементах текста: способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Лингвистика текста» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-11 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

ОПК-1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ПК-11 способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-13 владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПКВ-2 способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

Знать: способы самостоятельного овладения лексическим и грамматическим материалом; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; основные особенности лексического и грамматического строя изучаемого языка; основы работы с офисным пакетом программ; общие принципы и основные составляющие переводческой

записи; базовые символы переводческой записи основных тематических групп; знать способы и приемы критического анализа учебного процесса

Уметь: анализировать свое устное или письменное высказывание и исправлять свои ошибки; выделять пути для решения профессиональных задач, используя теоретические знания; лексически и грамматически правильно оформлять свое устно-речевое высказывание в зависимости от ситуаций общения, концентрируя при этом основное внимание на его содержании; набирать, форматировать и редактировать текст в текстовом редакторе; применять основные приемы семантографии; анализировать учебный процесс и средства обучения.

Владеть: навыками самоанализа при выполнении коммуникативных задач в рамках заданной темы; системой знаний теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; основными стратегиями слушания в зависимости от коммуникативной задачи; различными способами при оформлении текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; практическими навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; способами критического анализа учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.10.03 Креативное письмо

Кафедра немецкого и английского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины Б1.В.ДВ.10.03 «Креативное письмо» состоит в развитии письменной речи у студентов. В широком смысле слова письмо – это коммуникативное действие, имеющее адресата, которым может быть как конкретная личность, так и потенциальный читатель. Письмо также является способом выражения мыслей и знаний, средством самопознания и развития личности. Письмо немыслимо без языка: писать – значит работать над языком, постоянно развивая его. Значение развития языка всегда высоко оценивалось философами: человек настолько может выразить своё душевное состояние, насколько богат спектр используемых им языковых средств.

2. Задачи дисциплины:

- совершенствование навыков письменной речи на базе уже полученных за предыдущие годы грамматических и лексических навыков;
- знакомство с различными приёмами творческого письма (кластер, ассоциативная сетка, интерпретация с опорой на текст) и овладение ими;
- приобретение навыков письма в прозе и стихотворной форме;
- расширение словарного запаса;
- приобщение студентов к самостоятельной творческой деятельности;
- развитие языковой компетенции, чувства языка.

3. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Креативное письмо» является вариативной частью профессионального цикла (Б1.В.ДВ.10.03) дисциплин подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется на факультете русской филологии и иностранных языков кафедрой немецкого и французского языков.

4. Требования к результатам освоения дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС ВО (утв. приказом Минобрнауки России от 07.08.2014 № 940) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» процесс изучения дисциплины «Креативное письмо» направлен на формирование следующих компетенций:

- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности (ПКВ-2).

Знать:

- способы самостоятельного овладения лексическим и грамматическим материалом; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; основные особенности лексического и грамматического строя изучаемого языка; основы работы с офисным пакетом программ; общие принципы и основные составляющие переводческой записи; базовые символы переводческой записи основных тематических групп; знать способы и приемы критического анализа учебного процесса.

Уметь:

- анализировать свое устное или письменное высказывание и исправлять свои ошибки; выделять пути для решения профессиональных задач, используя теоретические знания; лексически и грамматически правильно оформлять свое устно-речевое высказывание в зависимости от ситуаций общения, концентрируя при этом основное внимание на его содержании; набирать, форматировать и редактировать текст в текстовом редакторе; применять основные приемы семантографии; анализировать учебный процесс и средства обучения.

Владеть:

навыками самоанализа при выполнении коммуникативных задач в рамках заданной темы; системой знаний теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; основными стратегиями слушания в зависимости от коммуникативной задачи; различными способами при оформлении текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; практическими навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; способами критического анализа учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

5. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

6. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

7. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.10.04 Говорим с TED

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является развитие у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции уровня С1 по общеевропейской шкале требований, что позволит им стать полноправными участниками межкультурной коммуникации. Практической целью также является систематизация лексическо-грамматических навыков, улучшение и расширение спектра коммуникативных возможностей посредством изучения лексического материала и совершенствования умений аудирования через прослушивание выступления спикеров на сайте www.TED.com.

Основными задачами являются: формирование у студентов активного лексического запаса по различной тематике; обеспечение прочного владения лексическим минимумом для активного использования в речи с помощью различных коммуникативных упражнений; совершенствования навыков аудирования и говорения; совершенствования социокультурной компетенции.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина Б1.В.ДВ.10.04 «Говорим с TED» относится к вариативной части основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» и является дисциплиной по выбору.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-11 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

ОПК-1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ПК-11 способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-13 владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода ;

ПКВ-2 способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности .

Знать: способы самостоятельного овладения лексическим и грамматическим материалом; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; основные особенности лексического и грамматического строя изучаемого языка; основы работы с офисным пакетом программ; общие принципы и основные составляющие переводческой записи; базовые символы переводческой записи основных тематических групп; знать способы и приемы критического анализа учебного процесса.

Уметь: анализировать свое устное или письменное высказывание и исправлять свои ошибки; выделять пути для решения профессиональных задач, используя теоретические

знания; лексически и грамматически правильно оформлять свое устно-речевое высказывание в зависимости от ситуаций общения, концентрируя при этом основное внимание на его содержании; набирать, форматировать и редактировать текст в текстовом редакторе; применять основные приемы семантографии; анализировать учебный процесс и средства обучения.

Владеть: навыками самоанализа при выполнении коммуникативных задач в рамках заданной темы; системой знаний теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; основными стратегиями слушания в зависимости от коммуникативной задачи; различными способами при оформлении текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; практическими навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; способами критического анализа учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины учебно-лабораторное оборудование – компьютерный и мультимедийный класс; библиотека ПсковГУ.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.11.01 Основы публичной речи на английском языке

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины предполагает развитие у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции уровня В2+ по общеевропейской шкале требований, что позволит им стать полноправными участниками межкультурной коммуникации, формирование способности использовать иностранный язык как инструмент общения в профессиональной сфере.

В связи с этим основными **задачами** являются: воспитание у студентов профессиональной этики и приемов делового общения в коллективе; формирование и развитие коммуникативных умений в сфере делового общения в процессе трудоустройства; развитие коммуникативной культуры студентов, позволяющей участвовать в диалогах различной профессиональной направленности в рамках делового общения в процессе трудоустройства; формирование навыков аудирования аутентичных материалов, основанных на ситуациях делового общения в процессе трудоустройства; формирование и развитие навыков, основанных на понятии «бизнес этика».

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Основы публичной речи на английском языке» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических;

ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста;

ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-10 способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;

ПК-23 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; этические и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами и предложениями; языковые средства, необходимые для свободного выражения своих мыслей; этикетные формулы для устной и письменной коммуникации; терминологический аппарат, необходимый для подготовки монологического высказывания по обсуждаемым темам.

Уметь: использовать язык в соответствии с основными фонетическими, лексическими, грамматическими особенностями и закономерностями; выстраивать общение в соответствии с этическими нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; реализовывать коммуникативные цели высказывания в соответствии с текущим коммуникативным контекстом (время, место, цели и условия взаимодействия); выражать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами и предложениями; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; готовить монологическое высказывание по данной проблематике, используя терминологический аппарат.

Владеть: системой основных фонетических, лексических, грамматических явлений изучаемого языка; моделями социальных ситуаций и типичными сценариями общения участников межкультурной коммуникации; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами и предложениями; системой языковых средств, необходимых для свободного выражения своих мыслей; способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; терминологическим аппаратом теоретических дисциплин для решения профессиональных задач.

4. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины учебно-лабораторное оборудование – компьютерный и мультимедийный класс; библиотека ПсковГУ.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.11.02 Основы публичной речи

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины предполагает развитие у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции уровня В2+ по общеевропейской шкале требований, что позволит им стать полноправными участниками межкультурной коммуникации, формирование способности использовать иностранный язык как инструмент общения в профессиональной сфере.

В связи с этим основными задачами являются: воспитание у студентов профессиональной этики и приемов делового общения в коллективе; формирование и развитие коммуникативных умений в сфере делового общения в процессе трудоустройства; развитие коммуникативной культуры студентов, позволяющей участвовать в диалогах различной профессиональной направленности в рамках делового общения в процессе трудоустройства; формирование навыков аудирования аутентичных материалов, основанных на ситуациях делового общения в процессе трудоустройства; формирование и развитие навыков, основанных на понятии «бизнес этика».

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Основы публичной речи» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических;

ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста;

ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-10 способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;

ПК-23 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; этические и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего

коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами и предложениями; языковые средства, необходимые для свободного выражения своих мыслей; этикетные формулы для устной и письменной коммуникации; терминологический аппарат, необходимый для подготовки монологического высказывания по обсуждаемым темам.

Уметь: использовать язык в соответствии с основными фонетическими, лексическими, грамматическими особенностями и закономерностями; выстраивать общение в соответствии с этическими нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; реализовывать коммуникативные цели высказывания в соответствии с текущим коммуникативным контекстом (время, место, цели и условия взаимодействия); выражать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами и предложениями; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; готовить монологическое высказывание по данной проблематике, используя терминологический аппарат.

Владеть: системой основных фонетических, лексических, грамматических явлений изучаемого языка; моделями социальных ситуаций и типичными сценариями общения участников межкультурной коммуникации; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами и предложениями; системой языковых средств, необходимых для свободного выражения своих мыслей; способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; терминологическим аппаратом теоретических дисциплин для решения профессиональных задач.

4. Общий объем дисциплины: 3 з.е. (108 часов)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины учебно-лабораторное оборудование – компьютерный и мультимедийный класс; библиотека ПсковГУ.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.12.01 Литература страны второго иностранного языка (анг)

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Литература страны второго иностранного языка (анг)» является формирование у студентов компетентностных знаний, позволяющих им грамотно судить об общих закономерностях мирового литературного процесса в целом и о специфике английской и американской художественной литературы с учетом эстетических и социокультурных воззрений авторов в рамках эпох, литературных течений, школ, к которым они принадлежат.

В задачи изучения учебной дисциплины «Литература страны второго иностранного языка (англ. яз)» входят: ознакомление с историческими этапами и общими тенденциями развития литературы Великобритании и США; изучение основных литературно-эстетических направлений и творчества наиболее ярких представителей данных направлений; ознакомление с мировоззренческими, социальными и эстетическими концепциями, лежащими в основе изучаемых литературных направлений; изучение особенностей художественного метода представителей отдельных художественно-эстетических направлений и течений в литературе изучаемого языка.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Литература страны второго иностранного языка» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации». Дисциплина изучается на 4-м году обучения.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: **ОК-1** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

ОК-5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: систему общечеловеческих ценностей, ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; важнейшие явления и основные тенденции в развитии литературы Великобритании и США; гуманистические ценности, их значение для сохранения и развития современной цивилизации; знать базовые принципы проведения литературоведческого исследования (ведение читательского дневника, написание реферата).

Уметь: применять на практике знания о ценностно-смысловых ориентациях различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; знания о важнейших явлениях и основных тенденциях в развитии литературы Великобритании и США; принимать нравственные обязательства по

отношению к обществу и культурному наследию; выявлять причинно-следственные связи, классифицировать, систематизировать и обобщать изученный материал; уметь сравнивать, сопоставлять литературные направления, соотносить новую информацию с уже имеющейся.

Владеть: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; выявлять особенности художественного метода представителей отдельных художественно-эстетических направлений и течений в литературе изучаемого языка; способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к обществу и культурному наследию; способностью выявлять причинно-следственные связи, классифицировать, систематизировать и обобщать изученный материал; владеть способностью оценить качество исследования реферативного характера, посвященного динамике литературного процесса страны изучаемого языка

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.12.02 Литература Германии (нем)

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Литература Германии» является развитие общих и профессиональных компетенций будущих специалистов применительно ко всем видам лингвистической деятельности в различных сферах общественной жизни. Специфика курса состоит в том, что студент получает общее представление о произведениях зарубежной художественной литературы. Рассматриваются эстетические и социокультурные воззрения авторов в рамках эпох, литературных течений и школ, к которым они принадлежат.

В задачи изучения учебной дисциплины «Литература Германии» входят: приобщение к литературному творчеству крупнейших писателей зарубежных стран, в том числе, Германии; расширение представления об определенных литературоведческих понятиях, таких как проблема литературного направления, художественного метода, о видах и родах литературы, жанрах и их модификациях; обогащение представлений о чужой культуре, другом типе мышления и чувствования; формирование наряду с литературоведческой и филологической, общеобразовательной и культуроведческой компетенции; формирование навыков работы с художественным текстом, включая освоение традиционного художественного языка (замысел писателя, мотивы, сюжетные линии, композиция, образы пространства, функции персонажей).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Литература Германии» является частью блока дисциплин по выбору (Б.1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: систему общечеловеческих ценностей, ценностно-смысловые ориентации различных групп в российском социуме; систему гуманитарных ценностей и их значимость для развития современной цивилизации; обязательства по отношению к обществу и культурному наследию; основные литературные направления, жанры и особенности развития литературного процесса на рубеже 20-21 веков

Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые критерии различных социальных групп; мотивировать решения для сохранения и развития гуманистических ценностей и принимать нравственные

обязательства по отношению к обществу и культурному наследию; адекватно проанализировать критическую статью по литературоведению с точки зрения представленной в ней информации

Владеть: системой общечеловеческих ценностей и реализовывать их, учитывая ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; исходя из значений гуманистических ценностей, действовать во благо развития современной цивилизации, принимая нравственную ответственность по отношению к обществу и культурному наследию; навыками проведения исследования (написание реферата, создание читательского дневника)

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.13.01 Святые места Псковской земли ч.1 на иностранном языке

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Дисциплина предназначена для студентов, изучающих английский язык как основной иностранный на среднем и продвинутом уровнях. В последние десятилетия наблюдается рост интереса иностранцев к православной культуре, но опыт показывает, что зачастую специалисты, достаточно хорошо владеющие английским языком, испытывают затруднения при устном или письменном переводе текстов православной тематики, имеют место случаи применения терминов, характерных для англиканской или католической церкви и недопустимых в православной культуре. Более того, на сегодняшний день практически отсутствуют учебники или учебно-методические пособия, которые давали бы студентам возможность последовательно ознакомиться с такими темами, как «Агиографическая лексика», «Дванадцатые церковные праздники», «Внутреннее устройство православного храма», «Как создается икона», «Школы иконописи» и т.д.

Задачей курса является дать студентам представление об основах православной культуры и православной терминологии благодаря адаптированной для этих целей структуре. В каждом разделе изучаются тексты разнообразной тематики, выполняется комплекс упражнений для тренировки новых языковых единиц, что позволяет студентам сформировать необходимые компетенции для создания индивидуальных проектов, посвященные малоизвестным монастырям Псковской области и России.

Источниками для составления заданий послужили Интернет-ресурсы (в частности, официальный сайт Американской православной церкви, статьи из газеты “The Moscow News”) и другие аутентичные материалы из личной библиотеки автора.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Святые места Псковщины» ч. 1 (“Holy Places of the Pskov Land”)» относится к вариативной части профессионального цикла Б1.В.ДВ. дисциплин подготовки студентов по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется на факультете русской филологии и иностранных языков кафедрой английского языка.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-1 - способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

ОК-2- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этническими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

ОК-5 – способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ОПК-5 – владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

ОПК-7 – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

ОПК-9 – готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

ПК-7 - владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8 - владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9 - владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: особенности перевода агиографических текстов, способы передачи при переводе основных церковных праздников, основные особенности псковской иконописной школы, основы православной культуры и учитывать их при переводе текстов православной тематики для представителей других религиозных общностей, знать и использовать новый лексический инвентарь по краеведческим темам (описывающим реалии церковной жизни), знать особенности перевода письменных текстов православной тематики, основные святы места Псковской земли (монастыри) и их наименование на английском языке, способы передачи реалий православной культуры (при переводе буклетов, текстов и т.д.), архитектурные особенности псковских храмов и ЛЕ для их описания, историю псковских монастырей и их место в истории русской культуры.

Уметь: объяснить представителям иноязычного социума устройство православного храма, объяснить различия между понятиями «переходящий» и «непереходящий» праздник для представителей иной культуры, осуществлять письменный перевод агиографических текстов, объяснить процесс создания иконы на английском языке, пользоваться необходимыми переводческими трансформациями для адекватного перевода названий икон Богоматери на английский язык, осуществлять свободную коммуникацию на иностранном языке в целях описания родного края, осуществлять последовательный устный перевод экскурсий по монастырям Псковской области с русского на английский язык, осуществлять письменный перевод текстов православной тематики с русского на английский язык, самостоятельно проводить базовые краеведческие экскурсии по монастырям Псковской области на английском языке, работать с агиографическими текстами на русском и английском языках.

Владеть: базовым представлением об устройстве православного иконостаса, приемами ознакомления иностранцев с правилами поведения в православных монастырях с использованием корректной терминологии, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления устного последовательного перевода экскурсий, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления письменного перевода туристической печатной продукции по православной тематике, базовыми навыками самостоятельного проведения экскурсий по монастырям Пскова и области на английском языке, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления устного последовательного перевода докладов православных конференций необходимыми переводческими трансформациями, позволяющими избежать ошибок при переводе, навыками работы с релевантными сайтами по православной тематике, необходимыми лексическими единицами для объяснения устройства православного храма, приемами корректного представления православной культуры и её отличий для представителей иноязычного социума.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.13.02 Святые места Псковщины ч.1 на иностранном языке

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Дисциплина предназначена для студентов, изучающих английский язык как основной иностранный на среднем и продвинутом уровнях. В последние десятилетия наблюдается рост интереса иностранцев к православной культуре, но опыт показывает, что зачастую специалисты, достаточно хорошо владеющие английским языком, испытывают затруднения при устном или письменном переводе текстов православной тематики, имеют место случаи применения терминов, характерных для англиканской или католической церкви и недопустимых в православной культуре. Более того, на сегодняшний день практически отсутствуют учебники или учебно-методические пособия, которые давали бы студентам возможность последовательно ознакомиться с такими темами, как «Агиографическая лексика», «Дванадцатые церковные праздники», «Внутреннее устройство православного храма», «Как создается икона», «Школы иконописи» и т.д.

Задачей курса является дать студентам представление об основах православной культуры и православной терминологии благодаря адаптированной для этих целей структуре. В каждом разделе изучаются тексты разнообразной тематики, выполняется комплекс упражнений для тренировки новых языковых единиц, что позволяет студентам сформировать необходимые компетенции для создания индивидуальных проектов, посвященные малоизвестным монастырям Псковской области и России.

Источниками для составления заданий послужили Интернет-ресурсы (в частности, официальный сайт Американской православной церкви, статьи из газеты “The Moscow News”) и другие аутентичные материалы из личной библиотеки автора.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Святые места Псковщины» ч. 1 (“Holy Places of the Pskov Land”) относится к вариативной части профессионального цикла Б1.В.ДВ. дисциплин подготовки студентов по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется на факультете русской филологии и иностранных языков кафедрой английского языка.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-1 - способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

ОК-2- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этническими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

ОК-5 – способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ОПК-5 – владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

ОПК-7 – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

ОПК-9 – готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

ПК-7 - владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8 - владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9 - владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: особенности перевода агиографических текстов, способы передачи при переводе основных церковных праздников, основные особенности псковской иконописной школы, основы православной культуры и учитывать их при переводе текстов православной тематики для представителей других религиозных общностей, знать и использовать новый лексический инвентарь по краеведческим темам (описывающим реалии церковной жизни), знать особенности перевода письменных текстов православной тематики, основные святы места Псковской земли (монастыри) и их наименование на английском языке, способы передачи реалий православной культуры (при переводе буклетов, текстов и т.д.), архитектурные особенности псковских храмов и ЛЕ для их описания, историю псковских монастырей и их место в истории русской культуры.

Уметь: объяснить представителям иноязычного социума устройство православного храма, объяснить различия между понятиями «переходящий» и «непереходящий» праздник для представителей иной культуры, осуществлять письменный перевод агиографических текстов, объяснить процесс создания иконы на английском языке, пользоваться необходимыми переводческими трансформациями для адекватного перевода названий икон Богородицы на английский язык, осуществлять свободную коммуникацию на иностранном языке в целях описания родного края, осуществлять последовательный устный перевод экскурсий по монастырям Псковской области с русского на английский язык, осуществлять письменный перевод текстов православной тематики с русского на английский язык, самостоятельно проводить базовые краеведческие экскурсии по монастырям Псковской области на английском языке, работать с агиографическими текстами на русском и английском языках.

Владеть: базовым представлением об устройстве православного иконостаса, приемами ознакомления иностранцев с правилами поведения в православных монастырях с использованием корректной терминологии, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления устного последовательного перевода экскурсий, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления письменного перевода туристической печатной продукции по православной тематике, базовыми навыками самостоятельного проведения экскурсий по монастырям Пскова и области на английском языке, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления устного последовательного перевода докладов православных конференций необходимыми переводческими трансформациями, позволяющими избежать ошибок при переводе, навыками работы с релевантными сайтами по православной тематике, необходимыми лексическими единицами для объяснения устройства православного храма, приемами корректного представления православной культуры и её отличий для представителей иноязычного социума.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.14.01 Святые места Псковской земли ч.2 на иностранном языке

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Дисциплина предназначена для студентов, изучающих английский язык как основной иностранный на среднем и продвинутом уровнях. В последние десятилетия наблюдается рост интереса иностранцев к православной культуре, но опыт показывает, что зачастую специалисты, достаточно хорошо владеющие английским языком, испытывают затруднения при устном или письменном переводе текстов православной тематики, имеют место случаи применения терминов, характерных для англиканской или католической церкви и недопустимых в православной культуре. Более того, на сегодняшний день практически отсутствуют учебники или учебно-методические пособия, которые давали бы студентам возможность последовательно ознакомиться с такими темами, как «Агиографическая лексика», «Дванадцатые церковные праздники», «Внутреннее устройство православного храма», «Как создается икона», «Школы иконописи» и т.д.

Задачей курса является дать студентам представление об основах православной культуры и православной терминологии благодаря адаптированной для этих целей структуре. В каждом разделе изучаются тексты разнообразной тематики, выполняется комплекс упражнений для тренировки новых языковых единиц, что позволяет студентам сформировать необходимые компетенции для создания индивидуальных проектов, посвященные малоизвестным монастырям Псковской области и России.

Источниками для составления заданий послужили Интернет-ресурсы (в частности, официальный сайт Американской православной церкви, статьи из газеты “The Moscow News”) и другие аутентичные материалы из личной библиотеки автора.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Святые места Псковщины» ч. 2 (“Holy Places of the Pskov Land”)» относится к вариативной части профессионального цикла Б1.В.ДВ. дисциплин подготовки студентов по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется на факультете русской филологии и иностранных языков кафедрой английского языка.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-1 - способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

ОК-2- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этническими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

ОК-5 – способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ОПК-5 – владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

ОПК-7 – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

ОПК-9 – готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

ПК-7 - владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8 - владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9 - владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: особенности перевода агиографических текстов, способы передачи при переводе основных церковных праздников, основные особенности псковской иконописной школы, основы православной культуры и учитывать их при переводе текстов православной тематики для представителей других религиозных общностей, знать и использовать новый лексический инвентарь по краеведческим темам (описывающим реалии церковной жизни), знать особенности перевода письменных текстов православной тематики, основные святы места Псковской земли (монастыри) и их наименование на английском языке, способы передачи реалий православной культуры (при переводе буклетов, текстов и т.д.), архитектурные особенности псковских храмов и ЛЕ для их описания, историю псковских монастырей и их место в истории русской культуры.

Уметь: объяснить представителям иноязычного социума устройство православного храма, объяснить различия между понятиями «переходящий» и «непереходящий» праздник для представителей иной культуры, осуществлять письменный перевод агиографических текстов, объяснить процесс создания иконы на английском языке, пользоваться необходимыми переводческими трансформациями для адекватного перевода названий икон Богоматери на английский язык, осуществлять свободную коммуникацию на иностранном языке в целях описания родного края, осуществлять последовательный устный перевод экскурсий по монастырям Псковской области с русского на английский язык, осуществлять письменный перевод текстов православной тематики с русского на английский язык, самостоятельно проводить базовые краеведческие экскурсии по монастырям Псковской области на английском языке, работать с агиографическими текстами на русском и английском языках.

Владеть: базовым представлением об устройстве православного иконостаса, приемами ознакомления иностранцев с правилами поведения в православных монастырях с использованием корректной терминологии, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления устного последовательного перевода экскурсий, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления письменного перевода туристической печатной продукции по православной тематике, базовыми навыками самостоятельного проведения экскурсий по монастырям Пскова и области на английском языке, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления устного последовательного перевода докладов православных конференций необходимыми переводческими трансформациями, позволяющими избежать ошибок при переводе, навыками работы с релевантными сайтами по православной тематике, необходимыми лексическими единицами для объяснения устройства православного храма, приемами корректного представления православной культуры и её отличий для представителей иноязычного социума.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.14.02 Святые места Псковщины ч.2 на иностранном языке

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины

Дисциплина предназначена для студентов, изучающих английский язык как основной иностранный на среднем и продвинутом уровнях. В последние десятилетия наблюдается рост интереса иностранцев к православной культуре, но опыт показывает, что зачастую специалисты, достаточно хорошо владеющие английским языком, испытывают затруднения при устном или письменном переводе текстов православной тематики, имеют место случаи применения терминов, характерных для англиканской или католической церкви и недопустимых в православной культуре. Более того, на сегодняшний день практически отсутствуют учебники или учебно-методические пособия, которые давали бы студентам возможность последовательно ознакомиться с такими темами, как «Агиографическая лексика», «Дванадцатые церковные праздники», «Внутреннее устройство православного храма», «Как создается икона», «Школы иконописи» и т.д.

Задачей курса является дать студентам представление об основах православной культуры и православной терминологии благодаря адаптированной для этих целей структуре. В каждом разделе изучаются тексты разнообразной тематики, выполняется комплекс упражнений для тренировки новых языковых единиц, что позволяет студентам сформировать необходимые компетенции для создания индивидуальных проектов, посвященные малоизвестным монастырям Псковской области и России.

Источниками для составления заданий послужили Интернет-ресурсы (в частности, официальный сайт Американской православной церкви, статьи из газеты “The Moscow News”) и другие аутентичные материалы из личной библиотеки автора.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Святые места Псковщины» ч. 2 (“Holy Places of the Pskov Land”) относится к вариативной части профессионального цикла Б1.В.ДВ. дисциплин подготовки студентов по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется на факультете русской филологии и иностранных языков кафедрой английского языка.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:
ОК-1 - способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

ОК-2- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этническими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

ОК-5 – способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации, готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

ОПК-5 – владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

ОПК-7 – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

ОПК-9 – готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

ПК-7 - владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8 - владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9 - владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать: особенности перевода агиографических текстов, способы передачи при переводе основных церковных праздников, основные особенности псковской иконописной школы, основы православной культуры и учитывать их при переводе текстов православной тематики для представителей других религиозных общностей, знать и использовать новый лексический инвентарь по краеведческим темам (описывающим реалии церковной жизни), знать особенности перевода письменных текстов православной тематики, основные святыне места Псковской земли (монастыри) и их наименование на английском языке, способы передачи реалий православной культуры (при переводе буклетов, текстов и т.д.), архитектурные особенности псковских храмов и ЛЕ для их описания, историю псковских монастырей и их место в истории русской культуры.

Уметь: объяснить представителям иноязычного социума устройство православного храма, объяснить различия между понятиями «переходящий» и «непереходящий» праздник для представителей иной культуры, осуществлять письменный перевод агиографических текстов, объяснить процесс создания иконы на английском языке, пользоваться необходимыми переводческими трансформациями для адекватного перевода названий икон Богоматери на английский язык, осуществлять свободную коммуникацию на иностранном языке в целях описания родного края, осуществлять последовательный устный перевод экскурсий по монастырям Псковской области с русского на английский язык, осуществлять письменный перевод текстов православной тематики с русского на английский язык, самостоятельно проводить базовые краеведческие экскурсии по монастырям Псковской области на английском языке, работать с агиографическими текстами на русском и английском языках.

Владеть: базовым представлением об устройстве православного иконостаса, приемами ознакомления иностранцев с правилами поведения в православных монастырях с использованием корректной терминологии, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления устного последовательного перевода экскурсий, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления письменного перевода туристической печатной продукции по православной тематике, базовыми навыками самостоятельного проведения экскурсий по монастырям Пскова и области на английском языке, необходимыми лексическими единицами для успешного осуществления устного последовательного перевода докладов православных конференций необходимыми переводческими трансформациями, позволяющими избежать ошибок при переводе, навыками работы с релевантными сайтами по православной тематике, необходимыми лексическими единицами для объяснения устройства православного храма, приемами корректного представления православной культуры и её отличий для представителей иноязычного социума.

4. Общий объем дисциплины: 2 з.е. (72 часа)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации

Зачет

Аннотация рабочей программы учебной практики

Б2.В.01(У)

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков

Кафедра английского, немецкого и французского языков

1. Цель и задачи практики

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Учебная практика) позволяет студентам познакомиться с особенностями перевода для специальных целей и освоить некоторые навыки работы на предприятиях, которые осуществляют международное сотрудничество, ознакомиться со специализированной документацией, правилами составления и перевода договоров, технической документации, правилами ведения корректной с точки зрения норм и правил межкультурной коммуникации деловой переписки. Студенты имеют возможность получить представление о структуре и функциях предприятия или учреждения, приобрести навыки работы в коллективе и умение вести переговоры с зарубежными партнерами. Таким образом, **целью** учебной практики является обеспечение непосредственной связи обучения с производством и ознакомление студентов с одним из возможных направлений будущей профессиональной деятельности.

Задачами практики по получению первичных профессиональных умений и навыков (Учебная практика) являются: закрепление знаний, полученных в процессе изучения специальных дисциплин; приобретение студентами навыков самостоятельной работы, связанной с переводом текстов официально-делового, публицистического и художественного стиля; освоение практических приемов и методов решения отдельных переводческих и коммуникативных задач; приобретение навыков спонтанной речи с носителями языка; ознакомление со структурой и организацией предприятия; ознакомление с учредительными документами организации; активизация речевых умений в чтении, говорении, аудировании и письме; приобретение практических навыков самостоятельной работы в качестве переводчика в основных функциональных подразделениях организации (учреждения, предприятия) и изучение их работы; приобретение навыков перевода текстов различных стилей и жанров в условиях реального функционирования предприятия; изучение планирования и особенностей реализации устной и письменной переводческой деятельности, обусловленных спецификой работы с клиентами; знакомство с оптимальными условиями использования словарей и справочников на бумажных и электронных носителях. знакомство с условиями участия в деловых переговорах, конференциях, семинарах с участием нескольких рабочих языков; знакомство с тактиками разрешения конфликтных ситуаций в области межкультурной коммуникации.

2. Место практики в структуре учебного плана

Учебная практика относится к вариативной части блока 2 «Практики» (Б2) подготовки бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»).

3. Требования к результатам освоения практики

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в результате прохождения данной учебной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, универсальные и профессиональные компетенции:

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);
способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18);
владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);
владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности (ПКВ-1);
способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности (ПКВ-2);
владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)
владением этикой устного перевода (ПК-14);
владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате прохождения практики студент должен:

Знать: специфику учебной, административной, исследовательской, консультативной деятельности; специфику современного рынка труда и занятости в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации и профильную специфику регионального рынка труда (наука, образование, туризм, сервис и т.д.), основные правила самопрезентации; модели поведения, принятые в инокультурном социуме; основные информационно-коммуникационные технологии и основные требования информационной безопасности; закономерности формирования вторичной языковой личности; эффективные пути и средства совершенствования учебного процесса; методы предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методы подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста; правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этику устного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение

туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Уметь: использовать различные формы сценариев осуществления межкультурной коммуникации на практике; пользоваться информационными и административными ресурсами в области трудоустройства, составить резюме на русском и иностранных языках с учетом специфики работодателя; принимать организационные решения и нести за них ответственность; быть самокритичным; анализировать и обобщать информацию, выбирая эффективные формы и каналы межкультурной коммуникации; творчески применять свои знания в области обучения основному иностранному языку на практике с учетом конкретных условий; анализировать средства обучения с точки зрения их эффективности; анализировать текст на предпереводческом этапе; выполнять перевод, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; достигать эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; вести сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода; выполнять устный перевод с соблюдением этических норм; сопровождать туристические группы, обеспечивать деловые переговоры, переговоры официальных делегаций

Владеть: средствами устной и письменной речи во внутренней и внешней коммуникациях; средствами официального, нейтрального и неофициального регистров общения; в рамках межкультурной коммуникации навыками организации групповой и коллективной деятельности, повышающими реализацию корпоративной цели в трудовом коллективе; культурой применения информационно-коммуникационных технологий с учетом основных требований информационной безопасности; закономерности формирования вторичной языковой личности; эффективные пути и средства совершенствования учебного процесса; методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; способами осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой устного перевода; международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

4. Общий объём практики: _3_з.е. (108_час)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение практики: для полноценного прохождения учебной практики студент должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам.

6. Виды и формы промежуточной аттестации - зачет с оценкой

Аннотация рабочей программы производственной практики

Б2.В.02(П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)

Кафедра английского, немецкого и французского языков

1. Цель и задачи практики

Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (Производственная практика) позволяет студентам освоить навыки работы на предприятиях, которые осуществляют международное сотрудничество, ознакомиться со специализированной документацией, правилами составления и перевода договоров, технической документации, правилами ведения корректной с точки зрения норм и правил межкультурной коммуникации деловой переписки. Студенты имеют возможность получить представление о структуре и функциях предприятия или учреждения, приобрести навыки работы в коллективе и умение вести переговоры с зарубежными партнерами. Таким образом, **целью** производственной практики является обеспечение непосредственной связи обучения с производством и ознакомление студентов с одним из возможных направлений будущей профессиональной деятельности.

Задачами практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика) (Производственная практика) являются: закрепление знаний, полученных в процессе изучения специальных дисциплин; приобретение студентами навыков самостоятельной работы, связанной с переводом текстов официально-делового, публицистического и художественного стиля; освоение практических приемов и методов решения отдельных переводческих и коммуникативных задач; приобретение навыков спонтанной речи с носителями языка; ознакомление со структурой и организацией предприятия; ознакомление с учредительными документами организации; активизация речевых умений в чтении, говорении, аудировании и письме; приобретение практических навыков самостоятельной работы в качестве переводчика в основных функциональных подразделениях организации (учреждения, предприятия) и изучение их работы; приобретение навыков перевода текстов различных стилей и жанров в условиях реального функционирования предприятия; изучение планирования и особенностей реализации устной и письменной переводческой деятельности, обусловленных спецификой работы с клиентами; знакомство с оптимальными условиями использования словарей и справочников на бумажных и электронных носителях; знакомство с условиями участия в деловых переговорах, конференциях, семинарах с участием нескольких рабочих языков; знакомство с тактиками разрешения конфликтных ситуаций в области межкультурной коммуникации.

2. Место практики в структуре учебного плана

Производственная практика относится к вариативной части блока 2 «Практики» (Б2) подготовки бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»)

3. Требования к результатам освоения практики

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в результате прохождения данной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, универсальные и профессиональные компетенции:

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18);

владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

владение теоретическими основами обучения иностранным языкам и закономерностями формирования вторичной языковой личности (ПКВ-1);

способность к критическому анализу учебного процесса и средств обучения с точки зрения их эффективности (ПКВ-2);

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)

владением этикой устного перевода (ПК-14);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате прохождения практики студент должен:

Знать: специфику учебной, административной, исследовательской, консультативной деятельности; специфику современного рынка труда и занятости в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации и профильную специфику регионального рынка труда (наука, образование, туризм, сервис и т.д.), основные правила самопрезентации; модели поведения, принятые в инокультурном социуме; основные информационно-коммуникационные технологии и основные требования информационной безопасности; закономерности формирования вторичной языковой личности; эффективные пути и средства совершенствования учебного процесса; методы предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методы подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста; правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этику устного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение

туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Уметь: использовать различные формы сценариев осуществления межкультурной коммуникации на практике; пользоваться информационными и административными ресурсами в области трудоустройства, составить резюме на русском и иностранных языках с учетом специфики работодателя; принимать организационные решения и нести за них ответственность; быть самокритичным; анализировать и обобщать информацию, выбирая эффективные формы и каналы межкультурной коммуникации; творчески применять свои знания в области обучения основному иностранному языку на практике с учетом конкретных условий; анализировать средства обучения с точки зрения их эффективности; анализировать текст на предпереводческом этапе; выполнять перевод, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; достигать эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; вести сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода; выполнять устный перевод с соблюдением этических норм; сопровождать туристические группы, обеспечивать деловые переговоры, переговоры официальных делегаций

Владеть: средствами устной и письменной речи во внутренней и внешней коммуникациях; средствами официального, нейтрального и неофициального регистров общения; в рамках межкультурной коммуникации навыками организации групповой и коллективной деятельности, повышающими реализацию корпоративной цели в трудовом коллективе; культурой применения информационно-коммуникационных технологий с учетом основных требований информационной безопасности; закономерности формирования вторичной языковой личности; эффективные пути и средства совершенствования учебного процесса; методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; способами осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой устного перевода; международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

4. Общий объём практики: _3_з.е. (108_час)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение практики: для полноценного прохождения производственной практики студент должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам.

6. Виды и формы промежуточной аттестации - зачет с оценкой

Аннотация рабочей программы производственной практики

Б2.В.03 (П) Преддипломная практика

Кафедра английского, немецкого и французского языков

1. Цель и задачи практики

Целью преддипломной практики является получение теоретических и практических результатов, являющихся достаточными для успешного выполнения и защиты выпускной квалификационной работы.

Выполнение программы преддипломной практики обеспечивает проверку теоретических знаний полученных в период обучения в университете, их расширение, а также способствует закреплению практических навыков, полученных студентами во время прохождения учебно-производственной практики.

Задачи практики: формирование у бакалавров индивидуального опыта научно-исследовательской работы; развитие у будущих специалистов умений проектировать, планировать научную деятельность; овладение навыками сбора и обработки литературы по теме исследования, включая библиотечные и электронные ресурсы; использование различных методов исследования при решении конкретных научно-исследовательских задач; анализ и систематизация теоретического материала, включенного в текст выпускной квалификационной работы; обобщение экспериментальных данных для включения их в выпускную квалификационную работу; подготовка результатов проведенного научного исследования к защите.

2. Место практики в структуре учебного плана

Преддипломная практика является обязательным видом учебной работы бакалавра и относится к циклу Б2 «Практики» (Б2.П.2) подготовки бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»). Дисциплина входит в раздел Б2.П «Производственная практика», включающий наряду с преддипломной практикой Практику по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическую практику).

3. Требования к результатам освоения практики

В результате прохождения преддипломной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, универсальные и профессиональные компетенции:

ОК-12 - способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

ОПК-17- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

ОПК-18- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции;

ОПК-19 - владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;

ОПК-20 - способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.

ПК-9 - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода);

ПК-10 - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК - 11 - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-23 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ПК-24 - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК-25 - владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

ПК-26 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

ПК-27 - способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате прохождения практики студент должен:

Знать: стандартные способы решения основных типов профессиональных задач с применением понятийного аппарата теоретической лингвистики; требования к структуре, содержанию и оформлению письменного научного текста; специфику современного рынка труда и занятости в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации и профильную специфику регионального рынка труда (наука, образование, туризм, сервис и т.д.), основные правила самопрезентации; методы достижения общих целей трудового коллектива; методы исследования при решении конкретных научно-исследовательских задач; основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста; правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; аргументы в защиту выдвинутых в ВКР гипотез; современные методы научного исследования, основы информационной и библиографической культурой; стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования; степень научной разработанности проблематики своей ВКР.

Уметь: проектировать и планировать научную деятельность; соотносить новую информацию с уже имеющейся, критически анализировать имеющиеся точки зрения, определять свою позицию по обсуждаемым вопросам; пользоваться информационными и административными ресурсами в области трудоустройства, составить резюме на русском и иностранных языках с учетом специфики работодателя; принимать организационные решения и нести за них ответственность; быть самокритичным; использовать опубликованные научные данные; достигать эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой, научно-исследовательской деятельности; строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту; анализировать и обрабатывать фактический материал ВКР в соответствии с существующими методиками; оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Владеть: мотивацией к профессиональной деятельности; умением логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; навыками достижения общих целей трудового коллектива; культурой применения информационно-коммуникационных технологий с учетом основных требований информационной безопасности; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода; способами осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; базовыми понятиями в теории лингвистики и МКК; способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту; основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования; способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

4. Общий объём практики: 3 з.е. (108 час)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение практики: для полноценного прохождения преддипломной производственной практики студент должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам. Желательно, чтобы классы и аудитории были оборудованы интерактивными досками, а в учебном заведении был лингафонный или мультимедийный класс.

6. Виды и формы промежуточной аттестации - зачет с оценкой

Аннотация рабочей программы дисциплины

ФТД.В.01

ОСНОВЫ ТРЕТЬЕГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Кафедра английского языка

1. Цель и задачи дисциплины:

Цель изучения дисциплины соотнесена с квалификационной характеристикой выпускника, определённой ФГОС по данному направлению, и заключается в формировании и развитии у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, которая соотносится также с общеевропейской шкалой требований, включающей лингвистическую, социолингвистическую, социокультурную, стратегическую, дискурсивную и социальную компетенции.

Задачи дисциплины: заложить основу умения излагать устно в диалогической и монологической речи в нормальном темпе свои мысли на бытовые темы в соответствии с лексическими и стилистическими нормами китайского языка; формировать навыки понимания китайской речи на слух; приобщить студентов к чтению и пониманию адаптированных литературно-художественных текстов и текстов бытового характера на китайском языке; заложить базу правильно в графико-орфографическом и стилистическом отношении выражать свои мысли письменно (писать иероглифы в соответствии с правилами каллиграфии и в достаточном для изложения своих мыслей в бытовой сфере объёме); формировать у студентов фонетическую, ритмико-интонационную грамотность оформления речи на китайском языке; знакомить студентов с грамматическим строем китайского языка в соответствии с уровнем, обозначенным в программе по данной дисциплине; формировать и расширять лексический запас в рамках изучаемых в ходе курса тем.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана:

Дисциплина «Основы третьего иностранного языка» является частью факультативного цикла (ФТД) дисциплин подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-3 - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК-1 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-9 - готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

В результате освоения дисциплины студент должен

Знать: правила иероглифики, каллиграфии; социокультурные особенности стран изучаемого языка; нормы поведения, принятые в странах изучаемого языка; основные фонетические явления изучаемого языка; основные лексические явления изучаемого языка; основные грамматические явления изучаемого языка; этикетные нормы и речевые формулы, необходимые для общения в нейтральной, официальной и неофициальной сферах общения;

Уметь: применять правила иероглифики, каллиграфии; осуществлять общение, адекватное социокультурным особенностям стран изучаемого языка; использовать модели

социальных ситуаций, знания о нормах и формулах речевого этикета в формальных и неформальных ситуациях; правильно произносить и читать слова, пользуясь звуками китайской фонетической системы, интонационно и ритмически оформлять высказывания; в полной мере использовать изученный лексический материал адекватно поставленной коммуникативной задаче и ситуации; строить предложения разного типа, используя изученные грамматические конструкции; выстраивать высказывание, учитывая специфику заданной ситуации и выбирая подходящий для ситуации сфера общения;

Владеть: системой каллиграфии; системой социокультурных сведений о стране изучаемого языка; системой этических и социальных норм поведения, принятых в странах изучаемого языка; фонетической системой китайского языка; лексической системой китайского языка; грамматической системой китайского языка; системой словообразования китайского языка; языковым материалом, необходимым для общения в нейтральной, официальной и неофициальной сферах общения в зависимости от ситуации

4. Общий объём дисциплины: 2_з.е. (72 час)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации – зачет

Аннотация рабочей программы дисциплины

ФТД.В.01

ОСНОВЫ ТРЕТЬЕГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Кафедра немецкого и французского языков

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – формирование основных автоматизмов в области произношения, чтения, графически, орфографически и пунктуационно грамотного письма, структурного оформления речи в устной и письменной форме.

Задачи дисциплины: заложить основы владения аудированием, чтением, говорением и письменной речью с учетом элементов основных, функциональных стилей речи, а также употребительных конвенциональных формул обращения; познакомить с основными теоретическими сведениями по фонетике и грамматике французского языка, необходимых как для практического владения языком, так и для расширения лингвистического кругозора; способствовать приобретению систематизированных, соответствующих современному уровню лингвистической теории знаний грамматического, фонетического и лексического строя языка и умения эффективно применять эти знания в учебном процессе.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Основы третьего иностранного языка» является частью факультативного цикла (ФТД) дисциплин подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-2 - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-3 - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК-1 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-9 - готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

В результате освоения дисциплины студент должен

Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; принципы социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; стереотипы и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

Уметь: руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории

межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

Владеть: принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; понятиями философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; навыками преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

4. Общий объём дисциплины: 2 з.е. (72 час)

5. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

6. Виды и формы промежуточной аттестации - зачет